Univerzita Karlova

Pedagogická fakulta

Katedra francouzského jazyka a literatury

Diplomová práce

L´enseignement du FLE à l´école maternelle en République Tchèque

Praha 2009

Vedoucí diplomové práce:
Mgr. Tomáš Klinka

vypracovala:
Monika Zochová

Poděkování:
Chtěla bych poděkovat panu Mgr.Tomáši Klinkovi, vedoucímu mé diplomové práce, za pomoc a cenné rady při tvorbě mé práce.
Dále patří mé poděkování paní učitelce mateřské školky Miroslavě Machurkové, za poskytnutí svých zkušeností, ochotu a vztřícné přijetí v mateřské škole.

Prohlášení

Prohlašuji, že jsem diplomovou práci zpracovala samostatně a použila jsem jen literaturu uvedenou v seznamu literatury, která je součástí mé práce.

……

Sommaire:

INTRODUCTION

1. LE SYSTÈME ÉDUCATIF ET L´APPARITION DU FLE en République Tchèque
    1.1. L´école maternelle
    1.2. L´école élémentaire et les langues
    1.3. Le lycée
    1.4. L´école maternelle et le système scolaire en France

2. L´ÉCOLE MATERNELLE TCHÈQUE ET SES OBJECTIFS EN GÉNÉRAL
    2.1. L´école maternelle dans le domaine général
    2.2. Cinq objectifs de l´école maternelle
    2.3. L´enseignement des langues dans l´éducation préscolaire auparavant et aujourd´hui

3. L´APPARITION DU FLE AUX ÉCOLES MATERNELLES À PRAGUE
    3.1. Les écoles maternelles privées
    3.2. Les écoles maternelles d´État

4. OU COMMENCER À ENSEIGNER LE FLE
    4.1. Le bilinguisme
    4.2. Les suppositions d´enfant pour apprendre une langue
    4.3.Les approches du début de l´enseignement des langues étrangères

5. LES MÉTHODES POUR LE FLE À L´ÉCOLE MATERNELLE
  A. Les méthodes pricipales :
    5.1. Maternelle tout le programme : a) Petite section
                                        b) Grande section
    5.2. Quelques domaines d´activités du programme officiel de petite section à grande section

5.3. Quelques exemples des activités du livre Maternelle
5.4. Tatou le Matou

B. Les méthodes complémentaires :

5.5. Babar
5.6. Les nouvelles inventions de jeux ou d´activités pour les professeurs de FLE

6. LA RECHERCHE

6.1. La présentation des recherches
6.2. Le questionnaire
6.3. Le résumé de questionnaires

7. LA CONCLUSION

LE RÉSUMÉ EN TCHÈQUE

BIBLIOGRAPHIE

SITOGRAPHIE

1. INTRODUCTION

Pour le thème de ce mémoire nous avons choisi l´enseignement de la langue française étrangère à l´école maternelle et tout ce qui entoure l´éducation préscolaire. C´est un travail basé particulièrement sur de recherches parce que le thème du FLE à l´école maternelle figure en minorité en République Tchèque.

La problématique de la scolarisation préscolaire nous permet de présenter les objectifs essentiels de ce mémoire :

- présenter l'enseignement du FLE dans les écoles maternelles en République Tchèque
- analyser les méthodes du FLE pour les élèves de l´école maternelle
- proposer des activités à partir des expériences des instituteurs

Après l´an 1989, le monde nous a ouvert une occasion de rencontres avec des langues étrangères. En République Tchèque l´enseignement des langues étrangères à l´école maternelle est toujours très faiblement exploré. Nous allons le voir dans le chapitre 3. Aujourd´hui beaucoup d'écoles maternelles offrent l´enseignement de la langue anglaise. Mais la langue française…..? Dans ce mémoire nous allons faire des recherches pour en savoir plus.

Au début de ce mémoire, dans le chapitre 1, nous allons nous occuper un peu du système scolaire chez nous afin de voir mieux où et en quelle année le système nous offre l´enseignement du français langue étrangère, en quelle année l´élève peut la choisir et quelles écoles il faut suivre. Nous allons passer de l´école maternelle jusqu´au lycée. Puis nous allons fixer la place du FLE dans chaque partie de la scolarisation. À la fin de ce chapitre nous allons présenter l´école maternelle en France et nous allons toucher aussi très brièvement le système scolaire en France seulement pour un petit rappel. Nous allons dénombrer tout cela pour que le monde sache que la langue française a sa place dans notre système scolaire.

Dans le chapitre suivant nous allons parler des objectifs généraux de l´école maternelle afin de savoir s´il est bien d'apprendre une langue étrangère dans le programme de l´école maternelle. Puis nous allons déterminer les objectifs principaux de l´école maternelle. Le dernier point de ce chapitre va parler de l´enseignement des langues à l´école maternelle auparavant et aujourd´hui de façon comparative. Nous allons fixer aussi les formes de l´enseignement des langues à l´école maternelle aujourd´hui.

Sachant déjà les objectifs généraux par rapport à l´enseignement du FLE à l´école maternelle, il serait intéressant de savoir combien d´écoles maternelles à Prague nous offre l´enseignement du FLE.

Donc le chapitre 3 va présenter l´apparition de FLE aux écoles maternelles à Prague. Nous allons classer des écoles maternelles privées et les écoles maternelles d´état. Grâce à la recherche nous pouvons analyser combien d´écoles maternelles offrent l´enseignement du FLE et sous lesquelles conditions. En plus nous allons ajouter leurs coordonnées pour avoir plus d´informations.

Ensuite dans le chapitre suivant on va estimer de l´âge adéquat de l´enfant pour commencer à étudier des langues étrangères. Nous allons travailler le thème du bilinguisme en précision parce que cette notion figure juste dans le chapitre précédent sous les écoles privées. Nous allons continuer à fixer des suppositions d´enfant pour apprendre une langue étrangère. Ce chapitre finit par la présentation des méthodes appliqués aux enfants. Nous allons mentionner ces méthodes au but d´en savoir pour notre recherche dans le chapitre 6.

Après avoir trouvé des écoles maternelles où le FLE est présent et après avoir mentionné où est l´âge adéquant pour commencer à enseigner le FLE, nous allons chercher les méthodes enseignées. Tout le chapitre 5 est consacré à la recherche du matériel. Nous allons constater la faute de matériel pour le FLE concernant ce niveau d´élèves ce qui résulte de notre recherche. Malgré que la méthode du FLE tchèque pour des petits n´existe pas nous allons essayer de présenter quelques méthodes françaises qui puissent être utilisables pour les professeurs tchèques. Le chapitre est divisé en deux : point A est consacré aux

méthodes principales et point B s´appuie sur les méthodes complémentaires en ajoutant les nouveaux activités gagnées à l´école Čínská où nous avons fait la recherche (voir la chapitre 6). Il y sera présenté quelques jeux intéressants et aussi des activités amusantes. Tout va servir aux futurs professeurs.

Puisque la méthode Maternelle tout le programme est conçue comme un de sources uniques, nous allons la décrire et accentuer ses objectifs en quelques domaines d´activités du programme officiel de ce manuel. Ensuite nous allons présenter quelques exemples originaux, inhabituels ou intéressants attachés en annexes.

Tatou le Matou est un autre manuel français cité dans ce chapitre. On finit par la présentation du magazine pour les petits qui s´appelle Babar. Nous citons Babar dans notre mémoire surtout qu´il est un bon outil pour enrichir le cours de FLE à l´école maternelle.

Le chapitre 6 fait une partie très importante dans ce mémoire. Il est basé sur des interviews avec des professeurs de FLE à l´école maternelle Čínská à Prague. À l´aide de questionnaires nous allons gagner des expériences desquels on va dériver des résumés. Nous allons vérifier les informations déjà acquises.

1. LE SYSTÉME ÉDUCATIF ET L´APPARITION DU FLE en République Tchèque

Dans ce chapitre nous allons regarder brièvement le système éducatif pour savoir si le français est à la mode et s´il existe la continuité de l´éducation après école maternelle. Le chapitre est divisé en quatre sous chapitres.

Les trois premiers parlent de l´école maternelle, l´école élémentaire et du lycée afin de présenter la continuité des cours de FLE. Nous allons confirmer que le français a sa place dans le système scolaire en République Tchèque.

Sachant que ce système n´est pas tout à fait parfait, il faut accentuer aussi la présence des petits trous dans la continuité. Pourtant nous allons remarquer en quelle année il est possible de suivre des cours de FLE et quels domaines des écoles existent-ils dans notre pays. Nous allons mentionner aussi des contacts et les adresses électroniques afin qu´on sache où trouver ces écoles. Tout est présenté pour ceux qui ne savent pas si la langue française sera utilisable pour leurs enfants. Ce sont des informations très utilisables pour les parents en décision de choix de FLE à l´école maternelle ou pas.

Le dernier sous-chapitre nous montre l´école maternelle dans le système éducatif en France. Pour les futurs professeurs il est nécessaire de savoir comment on divise des classes à l´école maternelle en France. C´est pourquoi on les cite ci-dessous en ajoutant le tableau de système éducatif en France comme un petit rappel.

1. 1. L´école maternelle

En République Tchèque on ne compte pas l´école maternelle au système éducatif mais on l´appelle l´enseignement préscolaire. L´école maternelle contient quatre classes que les enfants peuvent fréquenter depuis 2 ou 3 ans jusqu´à 6 ans. Les enfants y apprennent à communiquer entre eux, parler, comprendre les exigences sociales principales. C´est particulièrement dans certaines écoles maternelles où ils offrent les premiers cours de langues. En Tchéquie c´est plutôt l´anglais le plus fréquent, puis allemand et très peu *le français.* [1]

[1] http://www.icm.cz/cizojazycne-ms-0

L´école maternelle sert de préparation à l´ école élémentaire. Chacun peut choisir pour ses enfants l´école élémentaire d´après ses exigences. L´école élémentaire est un type de scolarité obligatoire pour gagner l´éducation fondamentale qui dure normalement 9 ans. Elle est divisée en 2 degrés :

L´école primaire – depuis 1er année jusqu´a 5e année,

le collège – 6e – 9e année.

1.2. L´école élémentaire et des langues

L´école générale

Cette école sert à la plupart des enfants. Ils y gagnent l´enseignement général sans les spécialités.

La première langue étrangère est obligatoire à suivre en troisième année. C´est l´anglais bien entendu. Puis en sixième les enfants ont droit de choisir la deuxième langue étrangère selon l´offre de chaque école. À ce moment l´élève peut rencontrer *le français*.

En République Tchèque l´enseignement du FLE en première et en deuxième année de l´école primaire n´existe que sous forme de cours facultatifs payés en prime. Donc ceux qui ont commencé à étudier le français à l´école maternelle n´ont pas de possibilité de lier sur le FLE en continuité. Il ne leur reste qu'à suivre et payer des cours particuliers pour ne pas oublier leurs connaissances acquises auparavant. De cette façon ils sont obligés d´attendre jusqu´à la troisième année quand ils peuvent passer à l´école des langues.

L´école des langues

C´est une école basée sur l´enseignement des langues approfondis. Les enfants ont des examens d´entrée en deuxième année pour vérifier s'ils seront capables de suivre l'éducation des langues élargie. Ils y testent aussi le sens des langues des enfants.

Ils commencent en 3e année où les enfants peuvent choisir une langue principale (d´après l´école). Le français n´est pas si fréquent aux écoles. En cas où **le français** est apparu, le cours de FLE a lieu quatre ou cinq heures par semaine, puis en 6e ils ajoutent 2e langue étrangère et ils ont les deux langues 4 fois par semaine chacune. Chaque école n´a pas le même programme scolaire mais les cours de français sont dans ces environs. À voir par exemple *Základní škola Brána jazyků* [2] *et Základní škola sv. Voršily v Praze s rozšířenou výukou jazyků* [3]

En 9e année (classe de 3e en France), les élèves doivent passer un concours pour entrer au lycée.

1. 3. Le lycée

En ce qui concerne la langue française, il existe la possibilité de suivre le cours au lycée français. En République Tchèque il existe 5 lycées français et 1 lycée belge orienté surtout sur la langue française.

Des sections bilingues ont été créées, en 1990 et 1991, à la demande du Ministère de l'Education tchèque, dans 5 lycées : Prague, Tábor, Olomouc, Brno et Písek.

On y dénombre des élèves qui suivent des enseignements bilingues en français, histoire, géographie, physique, chimie et mathématiques. Ces élèves sont recrutés sur concours.

---

[2] Mikulandská 5, 110 00 Praha 1, site web.: www.branajazyku.cz

[3] Ostrovní 9, 110 00 Praha 1, site web: www.volny.cz/zcs.ostrovni

Coordonnées :

- *Lycée Jan Neruda* : Hellichova 3, 110 00 PRAGUE 1 ; site web.: www.gjn.cz

- *Lycée Matyas Lerch* : Žižkova 55, 616 00 BRNO ; site web. : www.gml.cz

- *Lycée Slave* : Pasteurova 19, 770 00 OLOMOUC ; site web.: www.sgo.cz

- *Lycée Pierre de Coubertin*, nam. Fr. Krizika 860, 390 30 TABOR ;

site web. : www.gymta.cz

- *FRANCOUZSKÉ LYCEUM V PRAZE*, Drtinova 7, 150 00 Praha 5;

site web. : www.lfp.cz

- mateřská škola, základní škola, střední škola, lyceum (15 - 17 let)

- Cette école avance tout à fait selon le système français. Les classes décroissantes.....voir p. 13 et14

- *Gymnázium, Písek*, Komenského 89, Komenského 89, 397 01 Písek,

site web. : www.gymna-pi.cz

- il y a la bourse avec la Belgique donc ils y enseignent des professeurs d´origine belge

1. 4. L´école maternelle et le système scolaire en France

L'enseignement primaire est la première étape de l'enseignement en France. Il se divise en deux degrés : l'école maternelle et l'école élémentaire.

L'école maternelle prépare les enfants de 3 (parfois 2) à 6 ans pour l'enseignement élémentaire. Elle accueille donc les enfants de 2 à 6 ans.

Elle contient le cycle I qui est divisé en trois degrés, en fait en quatre, quand on compte une année pour les enfants qui commencent à fréquenter la maternelle à

l'âge de 2 ans. La classe pour ces enfants s'appelle la Toute petite section (TPS). Les trois degrés restants sont : 1. la Petite section (PS) pour les enfants de 3 à 4 ans, 2. la Moyenne section (MS) pour les enfants de 4 à 5 ans et 3. la Grande section (GS) pour les enfants de 5 à 6 ans. C'est le lieu de la première éducation hors de la famille pour la majorité d'eux. Ils y développent leurs connaissances fondamentales, imagination, création, leur langage et effectivement vivre ensemble en découvrant le monde.

L'école maternelle est le type de scolarité non obligatoire, cela veut dire de type facultatif mais on la compte au cycle éducatif et c´est la plus importante différence par rapport au système tchèque.

Pour rappeler bien le système éducatif en France je mentionne un petit tableau récapitulatif: [4]

MATERNELLE

- Cycle I (des apprentissages premiers)
    - Petite section *3 ans*
    - Moyenne section *4 ans*
    - Grande section *5 ans*

PRIMAIRE

- Cycle II (des apprentissages fondamentaux)
    - Cours Préparatoire *6 ans*
    - Cours Elémentaire 1 *7 ans*
    - Cours Elémentaire 2 *8 ans*

Cycle III (des approfondissements)

- Cours Moyen 1 *9 ans*
- Cours Moyen 2 *10 ans*

[4] http://www.lfp.cz/admin/spip.php?rubrique35

COLLEGE

- Cycle d’adaptation
    - 6ème *11 ans*
- Cycle central
    - 5ème *12 ans*
    - 4ème *13 ans*
- Cycle d’orientation
    - 3ème *14 ans*

LYCEE

- Cycle de détermination
    - Seconde *15 ans*
- Cycle terminal
    - Première *16 ans*
    - Terminale *17 ans*

2. L´ÉCOLE MATERNELLE TCHÈQUE ET SES OBJECTIFS EN GÉNÉRAL

Le chapitre 2.1. va nous présenter l´école maternelle tchèque dans le domaine général.

Le chapitre 2.2. va analyser les objectifs de l´école maternelle en soulignant des points importants liés avec le FLE :

Le langage au cœur des apprentissages
Vivre ensemble
Agir et s´exprimer avec son corps
Découvrir le monde
La sensibilité, l´imagination, la création

On peut dire qu´il s´agit de mêmes objectifs en tant que l´école maternelle française. Il n´y existe aucun différence.

La dernière partie 2.3. va comparer l´enseignement des langues auparavant et aujourd´hui en citant aussi des possibilités de l´enseignement du FLE dans l´éducation préscolaire.

2. 1. L´école maternelle dans le domaine général

L´école maternelle a pour mission d´aider chaque enfant à grandir, à conquérir des attitudes et des compétences qui permettront de construire les apprentissages fondamentaux. Elle force d´épanouir toute la capacité d´imitation et d´invention de l´enfant. [5]

Le programme de l´école maternelle n´est pas encadré par un horaire. L´enfant peut suivre n´importe quelle année. Mais il fallait suivre au moins une

[5] Lang, Jack: Qu´apprend-on á l´école maternelle?, CNDP/ XO Editions, 2002

année pour s´adapter mieux aux autres enfants. On le prend aussi comme un cycle préparatoire avant l´école élémentaire.

Nous savons qu´à l´école primaire, l´enfant est dans la plénitude de ses capacités d´apprentissage et de découverte. Il faut donner le meilleur à chaque enfant. Les programmes de l´école maternelle sont très importants, ou il faut reconnaître le rôle essentiel au monde.

À l´école maternelle premièrement on développe l´expression orale, puis en grande section on prépare les enfants à la lecture et à l´écriture. Dés le départ il faut donner le goût des belles pages et éveiller le sens du style. Les maîtres lisent à haute voix de grands textes et des contes car les enfants sont si friands. [6]

Les enfants doivent aussi apprendre par cœur un grand nombre de textes de poésie ou de prose et les réciter, aussi des chants …

La lecture et l´écriture sont le fondement de l´école. Rien n´est plus émouvant que l´apparition des premiers mots dans la bouche d´un enfant, puis la construction de des premières phrases. L´école a pour objectif de développer l´aptitude et le talent d´un enfant. C´est un travail de longue haleine qui se poursuit tout au long de l´école maternelle.[7]

[6] Lang, Jack: Qu´apprend-on á l´école maternelle?, CNDP/ XO Editions, 2002

[7] Lang, Jack: Qu´apprend-on á l´école maternelle?, CNDP/ XO Editions, 2002

2. 2. Cinq objectifs de l école maternelle

- **Le langage au cœur des apprentissages**

L´apprentissage du langage maternel est le cœur des activités de l´école maternelle. Il faut donner confiance au tout-petit , lui apprendre à communiquer de manière de plus en plus riche, lui permettre de découvrir qu´il peut comprendre ce que disent les adultes quand ils s´adressent à lui ou à tout le groupe.

Lorsque l´enfant connaît bien sa langue maternelle, il est prêt à saisir une langue étrangère.

À ce moment la ou l´enfant a acquis ces connaissances en langue maternelle on peut ajouter en petits pas une autre langue, dans notre cas la langue française. Dans un premier temps, il s´agit simplement de créer autour de chaque enfant un contexte favorable, de l´encourager dans ses essais et de permettre les relations avec des autres.

Il est nécessaire à cette étape, qu´il prenne conscience des réalités sonores de la langue. La meilleure manière est de lui permettre de dire ou chanter souvent des comptines, des chansons, des poésies, des jeux des doigts. Il doit aussi avoir développé ses compétences graphiques et ses capacités de dessin.[8]

La petite enfance est le moment privilégié pour les premiers contacts avec des langues vivantes, langues étrangères ou langues régionales. Plus l´enfant est jeune, plus son oreille peut apprivoiser d´autres sonorités. On peut ouvrir simplement la diversité des langues, et son esprit à la diversité des cultures auxquelles ces langues sont reliées. Il existe différents aspects de cette première rencontre avec des langues. [9]

[8] Lang, Jack: Qu´apprend-on á l´école maternelle?, CNDP/ XO Editions, 2002
[9] Ibid. p. 15-35

L´apprentissage d´une langue vivante commence dans la plupart des cas en grande section de l´école maternelle. Cela veut dire en 4ème chez nous en République Tchèque.

On en résulte le premier point important:

Pour commencer à étudier une langue étrangère il faut connaître parfaitement le langage maternel!

- **Vivre ensemble**

En entrant à l´école maternelle, l´enfant commence à découvrir la vie en collectivité dans toute sa complexité. Il apprend à y trouver ses repères et sa place. Il est confronté à des règles qu´il faut respecter. Il constate que l´on peut s´aider et coopérer avec les autres. Cette situation lui permet de construire sa personnalité.

L´idée mentionnée par rapport au FLE nous dit qu´ en cas où un enfant fait partie d´une classe française, il en est un membre honnête donc il y donne importance.

- **Agir et s´exprimer avec son corps**

L´école maternelle est l´occasion de construire les actions motrices essentielles: se déplacer, assurer son équilibre et manipuler des objets, les protéger ou les recevoir. Les jeux des tout-petits sont les premières manifestations. Le maître conduit l´enfant à agir par son corps à faire des actions. L´enfant explore des milieux moins familiers. Il utilise des objets qu´il pousse ou tire. Il imite, invente, explique oralement. Il utilise des images pour représenter ces situations.

Pendant les cours de FLE on utilise toutes les actions motrices justement pendant les jeux. Il n´y a pas de blocages linguistiques. Aussitôt que les enfants jouent des jeux, ils apprennent petit à petit le langage.

À cet égard les jeux développent les facultés des enfants. Il ne dépend pas du langage!

- **Découvrir le monde**

Les enfants prennent confiance qu´ils peuvent manipuler les objets qui les entourent. Bref, avec l´aide du maître, ils élaborent leurs premières connaissances. C´est par les cinq sens que l´enfant aborde le monde qui l´entoure.

L´école maternelle permet à l´enfant d´exercer sa curiosité en découvrant l´expérience immédiate.

En même temps qu'il découvre avec d´autres yeux le monde qui l´entoure, l´enfant continue à apprendre à parler, à nommer avec précision les objets et leurs qualités, les actions et leurs caractéristiques. Il prend conscience des usages plus contraints du langage. Il découvre aussi que le dessin peut représenter avec précision ce qu´il a observé et rendre partageable les informations dont il dispose.

L´enfant peut découvrir le monde en langue française de la même façon qu'en tchèque. Il nomme les objets, il retient ses premiers acquis en langue française.

- **La sensibilité, l´imagination, la création**

La sensibilité et l'imagination sont les instruments d´une relation au monde extérieur et intérieur.

Elles jouent un rôle majeur dans le développement de la première enfance L´école maternelle aide chaque enfant à enrichir son expérience sensible et son pouvoir créateur.

L´utilisation des images et des objets plus variés. Les activités qui mettent en jeu la voix répondent aux mêmes objectifs: en jouant avec les sons, en chantant,

en bougeant, l´enfant explore des moyens d´expression nouveaux. Un répertoire de comptines et de chansons lui donne des repères dans le monde sonore. Il apprend à chanter en chœur. Il découvre des instruments et enrichit ses capacités d´écoute. Activités vocales et activités motrices lui permettent de maîtriser petit à petit le rythme et le tempo. Il occupe, avec son corps en mouvement, des espaces toujours plus larges et découvre le plaisir de la danse. [10]

Ce point voudrait dire qu´on apprend le français en chantant des chansons, en disant des comptines et tout enrichit les capacités principales.

[10] Lang, Jack: Qu´apprend-on á l´école maternelle?, CNDP/ XO Editions, 2002

2. 3. L´enseignement des langues dans l´éducation préscolaire auparavant et aujourd´hui

a) L´enseignement des langues auparavant

Les sources des commencements du FLE à l´école maternelle ont lieu dans les années 90 où l´anglais joue un rôle principal et l´allemand est enseigné particulièrement aux zones frontières. Les langues étrangères étaient enseignées par des maîtres externes dont les connaissances étaient méthodiquement parfaites mais d'un point de vue linguistique très insuffisantes. On ne sait pas précisément quand le français commença à l´école maternelle, il n´existe aucune source. [11]

b) L´enseignement des langues aujourd´hui

À notre époque il existe beaucoup de formes de l´enseignement des langues:

- des cours facultatifs

  Ce sont des cours payés spécialement hors de cours normal.

- des agences des langues

  Les agences des langues organisent des cours de FLE aussi pour les enfants au niveau préscolaire.

- des cours particuliers

Cela dépend des parents s´ils inscrivent leurs enfants individuellement ou dans un groupe. En général on apprend plus quand on est seul dans un cours, c´est sûr.

En tous cas, il faut disposer beaucoup d´argent pour tout payer. Malheureusement l´État n´est pas si riche qu´il puisse offrir des cours de langues gratuitement dans l´enseignement général. Donc qui veut investir dans l´éducation de son enfant doit gagner plus d'argent.

[11] Holubová, M.: Diplomová práce, Předškolní výuka cizích jazyků: její klady a zápory, Praha 2006

3. L´APPARITION DU FLE DANS LES ÉCOLES MATERNELLES À PRAGUE

De nos chapitres précédents nous savons déjà le rôle du français dans notre éducation, on connaît bien des objectifs de l´école maternelle coexistants avec le FLE. Nous allons avancer par la recherche des écoles maternelles avec présence du FLE dans notre capitale où il y plusieurs choix d'école maternelle.

On distingue des écoles maternelles privées et des écoles maternelles d´état. Nous allons les citer avec leurs coordonnés.

3.1. Les écoles maternelles privées

Les écoles maternelles privées sont plutôt bilingues et internationales, pas d´origine tchèque. Elles forment l´environnement étranger et naturel notamment pour les enfants qui viennent de familles bilingues. Nous allons parler du bilinguisme dans le chapitre 4. Il y a un grand inconvénient ce qui est le haut frais scolaire. Il varie de 10 000 couronnes à 20 000 couronnes par mois. On peut constater que l´enseignement préscolaire privé est très cher mais des maîtres s´occupent des enfants de façon professionnelle ce qui leur rappelle le foyer familial.

Nous allons les dénombrer.

Les écoles maternelles bilingues (privées) à Prague:

Francouzská školka TROIS PETITES POMMES

Contact : Libínská 2937/4

150 00 Praha – Smíchov

Site web. : www.3pommes.cz

TROIS PETITES POMMES, est une école maternelle privée avec l´enseignement en français. L´objectif est d´offrir une longue expérience dans l'éducation de jeunes enfants jusqu'à leur entrée en école primaire et un

enseignement naturel du français assuré par des francophones et aussi par leurs petits camarades français dans les différentes classes.

La Ribambelle

Contact : Jinonická 30

150 00 Praha 5

Site web. : www.ribambelle.cz

La Ribambelle est une école maternelle privée. Elle accueille les enfants de 2 à 6 ans (de la toute petite section à la grande section).

Les cours sont dispensés en français. L'apprentissage naturel et ludique du français est proposé dans une immersion réelle et totale.

Dans une classe il y a 15 enfants maximum.

Les méthodes pédagogiques sont basées sur le jeu et le plaisir ce qui permet de développer chez l'enfant l'envie d'apprendre.

Un enseignant et une assistante interviennent dans chaque classe. Les professeurs sont francophones et les assistantes tchèques bilingues en français.

Tous les membres de l'équipe pédagogique sont diplômés et ont de l'expérience.

Le Ciel Bleu (Modré nebe)

Contact : Pod Hybšmankou 14

150 00 Praha 5

Site web. : www.modrenebe.cz

Le Ciel Bleu est une école maternelle internationale avec enseignement en français pour les enfants âgés de 1 à 7 ans. L´école a été fondée en 2000. Actuellement elle réside dans une maison de quatre étages, située dans un environnement agréable du quartier des villas de la pente sous Strahov.

La pouponnière fait une partie du Ciel Bleu, mais elle est située à Prague 1 (voir adresse)

Pouponnière:
Elišky Krásnohorské 6

110 00 Praha 1

Babylon

Babylon est une école internationale avec un enseignement en anglais où le français est une langue facultative.

Tomanova 44

Prague 6 Břevnov

Site web. : www.babylon-preschool.com

3. 2. Les écoles maternelles d´État

Les écoles maternelles d´État disposent de cours courts et intensifs payés par parents avec en prime. L´enseignement du FLE est intégré dans le programme des écoles maternelles.

Le maître guide les enfants tout seul et il utilise le français couramment pendant toute la journée.

Les écoles maternelles tchèques avec l´enseignement du FLE à Prague :

HAPPY CHILD

Contact : Mateřská škola HAPPYCHILD s.r.o,

Jana Masaryka 627/31,

Praha 2 - Královské Vinohrady

Site web. : www.happychild.cz

Happy child est une école tchèque qui offre un enseignement en anglais, français, allemand et russe.

Dans la classe française, les programmes suivent les instructions du Ministère français de l´Education Nationale. L´enseignement est assuré de 9h à 15h par une institutrice française (professeur des écoles) spécialisée en français langue étrangère, parlant tchèque, allemand et anglais.

L´école est spécialisée par des repas biologiques et végétariens. Frais de scolarité est 8000 Kč par mois pour l´enseignement en français de 9h à 15h Elle offre aussi des cours des langues pour le public.

MŠ Čínská

Čínská 33/1950

Praha 6 Dejvice

Site web. : www.materska-skola.cz/cinska/

C´est une école traditionnelle tchèque avec une possibilité de choisir une classe française.

L´enseignement est assuré par un professeur français natif. Un cours de français dure 45 minutes quatre fois par semaine. En plus, le professeur principal parle aux enfants de temps en temps en français pendant toute la journée.

Le frais de cours de français est 2000 Kč maximum pour un semestre.

4. OU COMMENCER À ENSEIGNER LE FLE

Après qu´on a trouvé quelques écoles maternelles ayant le cours de FLE, il serait bien de réfléchir un peu sur l´âge adéquat pour le début de l´éducation des langues. Dans ce chapitre nous allons discuter sur ce thème compliqué et beaucoup discuté. Il existe plein d´arguments pourquoi commencer avec les langues si tôt et pourquoi pas.

Tout d´abord nous allons présenter la notion de bilinguisme, dans le chapitre 4.1. notre but est apprendre les différents types de bilinguisme car cette notion est également liée avec l´éducation des langues à l´âge précoce. Un des parents qui parle une autre langue, l´enfant en est totalement influencé. C´est pourquoi nous allons expliquer le bilinguisme et la règle de Grammont.

Dans le sous-chapitre suivant 4.2. nous allons réfléchir sur les dispositions des enfants à apprendre une langue étrangère. À la fin nous allons mentionner des différents méthodes appliqués aux enfants. Nous allons en besoin dans le chapitre 6 pendant notre recherche.

Le chapitre 4.3. nous fait connaissance avec les différentes approches de début de l´enseignement du FLE où nous allons toucher aussi les méthodes appliquées aux enfants pendant les cours.

Le plan national des langues compte sur l´enseignement des fondements de FLE à l´école maternelle en dernière année. L´existence de cet enseignement devraient être assuré par des maîtres spécialisés. On suppose que les enfants commenceront avec l´enseignement systématique à l´école primaire en première année. [12]

[12] Národní plán výuky cizích jazyků, p. 4-5, disponible site web.: http://www.msmt.cz/vzdelavani/narodni-plan- vyuky-cizich-jazyku

4. 1. Le bilinguisme

Quel est la différence entre bilinguisme et enseignement bilingue?

« Le bilinguisme est une capacité de parler deux langues et de communiquer en ces deux langues. » [13]

« Situation d'un individu parlant couramment deux langues différentes (bilinguisme individuel) ; situation d'une communauté où se pratiquent concurremment deux langues. » [14]

« L´enseignement bilingue est l´enseignement qui se passe en deux langues et qui est orienté sur la création des compétences communicatives en autre langue qu´en langue maternelle. »[15]

On distingue un bilinguisme naturel, direct ou familial et un bilinguisme scolaire.

Le bilinguisme direct, naturel (familial)

L´enfant apprend simultanément tous les deux langues de ses parents car les langues de ses parents sont différentes. En fait on peut dire que l´enfant a deux langues maternelles.[16]

Le bilinguisme scolaire

L´enfant acquière des connaissances d´autre langue étrangère dans une institution scolaire (l´école maternelle avec). Il apprend une langue étrangère juste après qu´il connaît bien la langue maternelle. Donc il apprend des langues de la façon consécutive (progressivement) à l´école où se déroule l´enseignement

[13] PRŮCHA, J.- WALTEROVÁ, E.- MAREŠ, J. Pedagogický slovník. Praha : Portál 2001
[14] http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/bilinguisme#citation
[15] PRŮCHA, J.- WALTEROVÁ, E.- MAREŠ, J. Pedagogický slovník. Praha : Portál 2001
[16]SMOLÍKOVÁ, K. Cizí jazyky v předškolním vzdělávání. Metodický portál RVP, 23.5.2006 [cit. 2009-01-05]

bilingue. Cela signifie que l´enfant a seulement une langue maternelle et autre langue qu´il apprend est une langue étrangère (en notre cas c´est FLE).

Le bilinguisme naturel est pour l´enfant le meilleur et le plus effectif. Mais sous la condition de respecter la règle de Grammont.

La règle de Grammont : « Une personne, une langue. » [17]

Cette règle consiste en disposition d´une langue étrangère seulement par un personne donné de la famille. Il est obligé à parler cette langue unique pour que l´enfant ne soit pas confusé.

Il existe encore le bilinguisme d´intention qui ressemble au bilinguisme naturel. L´enfant apprend deux langues au milieu familial mais une langue n´est pas la langue maternelle d´un parent. Ce la peut réaliser seulement en cas de connaissances excellentes de cette langue et aussi sous la condition de tenir la règle de Grammont. [18]

[17] Grammontovo pravidlo = „jeden člověk, jeden jazyk“

[18] Smolíková, K. Cizí jazyky v předškolním vzdělávání. Metodický portál RVP, 23.5.2006 [cit. 2009-01-05]. Disponible á: <http://www.rvp.cz/clanek/322/569>.

4. 2. Les dispositions de l'enfant à apprendre une langue

À la question d´adéquation et d´effectivité d´enseignement des langues si tôt, on gagne les informations notamment de savoir-faire des suppositions exceptionnelles linguistiques d´enfant. Ce la concerne la langue maternelle.

Les suppositions linguistiques :

Pendant les premiers trois ans d´enfant, il apprend quelques milles des mots. Ils acquièrent la faculté de former et comprendre les phrases complexes, ils apprennent maîtriser le système de sonorité de leur langue maternelle. Et cela se passe absolument plus tôt avant que ils sachent faire des cordons (p.ex). Cela fait naissance à une question :

« Pourquoi les enfants sont beaucoup plus vite et plus débrouillés à cet age précoce que la plupart des adultes ? »

Il est prouvé que l´époque de facultés linguistiques les plus grands se trouve à l´âge entre 2 et 8 ans. Depuis l´âge de 18 mois l´enfant est génétiquement programmé pour acquérir le langage. Cette force se perd sans retour autour l´âge de 7 et 8 ans. Du point de vue des facultés linguistiques cette étape ne se répète plus. Pendant cette étape l´enfant est très sensible par rapport aux l'impulsions linguistiques communes. L´enfant réagit très spontanément, il imite les adultes et apprend en écoutant tout ce qu´il entend. C´est la méthode de répétition, la méthode des expériences et des erreurs, ils testent des mots qu´ils ne comprennent pas. L´enfant retient des mots automatiquement et il les dépose dans son cerveau. Puis il forme la phrase tout seul. [19]

[19] Kovařovicová, D., Miňovská, V.,Smolíková K.: Výuka cizích jazyků od 1. ročníku základní školy s případnou návazností na jazykovou přípravu v mateřské škole. Projekt MŠMT ČR, VÚP Praha, 1994

4.3. Les approches du début de l´enseignement des langues étrangères

1) Selon le premier avis, il faut commencer à étudier des langues étrangères le plus tôt possible. Il s´agit pratiquement de l´enseignement bilingue. Cela peut avoir lieu dans un enviroment bilingue soit familial soit scolaire où on parle seulement une langue étrangère. Cet enseignement est basé sur la méthode directe. On va l´expliquer :

La méthode directe :

Parfois également appelée *méthode naturelle*, est une méthode pour l'enseignement des langues étrangères. Elle a été établi en Allemagne et en France autour de 1900.

Cette méthode est basée sur la communication commune. L´élément principal est l´écoute. Il est important de lier une langue étrangère avec des personnes particulières. Cette méthode est recommandée à établir à l´âge précoce. [20]

2) D´après le deuxième cas, il est recommendé commencer à étudier des langues étrangères depuis 8 á 10 ans de l´enfant donc après qu´il connaît déjà sa langue maternelle. Il se peut réaliser la méthode indirecte.

La méthode indirecte

Méthode indirecte est caractérisée par la nouvelle langue à venir une série d'après la fixation de la langue maternelle. Cette méthode est basée sur l'application de la langue de façon où l'apprentissage de la grammaire et des règles grammatique se fait par cœur. [21]

Cette méthode est appliquée après que le cerveau est déjà avancé donc à l´âge de 10-11 ans. L´application de cette méthodes aux enfants moins âgés peut apporter des effets nocifs.

[20] VYŠTEJN, V.: Dítě a jeho řeč, Barok a Fox, Beroun 1995
[21] VYŠTEJN, V.: Dítě a jeho řeč, Barok a Fox, Beroun 1995

3) La dernière approche est une approche comparative. Il s´agit de l´enseignement qui est pratiqué plus tard. L´enfant est capable de rattraper le retard plus vite que ceux qui ont déjà commencé à l´age précoce. Ce sont des opposants de l´enseignement précoce qui sont d´accord avec cet approche. [22]

[22] FENCLOVÁ, M. *Cizí jazyky a "Umění milovat"?* Cizí jazyky, 2002

5. LES MÉTHODES POUR LE FLE À L´ÉCOLE MATERNELLE

Tout d'abord, nous devons remarquer qu´en République Tchèque il n´existe aucun guide pédagogique et aucun manuel qui puisse aider les professeurs qui commencent à enseigner le FLE à l´école maternelle. Mais il y a au moins quelques manuels français qui puissent nous aider.

Le chapitre est divisé en deux : les méthodes principales et les méthodes complémentaires.

Le chapitre 5.1. nous présente premièrement le manuel français qui s´appelle Maternelle tout le programme, il est destiné aux enfants de Petite section, donc aux enfants de 3 ans. Nous allons décrire ses mesures visuelles. Ensuite nous allons passer au deuxième cahier Maternelle tout le programme qui est fait pour la Grande Section. Nous allons les comparer un peu.

Dans le chapitre 5.2. nous allons dénombrer les objectifs des deux manuels. Nous allons souligner des grands domaines d´activités sur lesquelles le manuel Maternelle est basé. Nous allons parler de lecture, d´écriture, de perception visuelle, du graphisme, de maths, de mémoire, de la découverte, d´atelier parce que ce sont des disciplines pendant lesquelles les enfants utilisent leurs facultés.

Le chapitre 5.3. va exposer des exemples d´activités du livre Maternelle avec les listes d´exemples aux annexes.

Dans le chapitre suivant 5.4. nous allons passer à un autre manuel français qui s´appelle Tatou le Matou. Nous allons décrire cette méthode en ajoutant des exemples.

Le chapitre 5.5. va nous présenter un magazine français qui a une longue tradition mondiale. Il s´appelle Babar et chaque enfant connaît ses épisodes drôles. Le magazine plein de jeux et des autres activités est une bonne activité pour enrichir le cours de FLE. Les enfants l´adorent.

A : Les méthodes principales :

5. 1. Maternelle tout le programme

a) Petite section

Ce cahier est fait pour les enfants de Petite section de l´école maternelle. Il contient des activités simples organisées selon une progression régulière dans toutes les matières pratiquées à l´école.

Ces activités tiennent toujours compte du programme officiel et peuvent accompagner à la maison l´enseignement reçu à l´école.

Le livre est largement illustré en essayant de solliciter la sensibilité de l´enfant, des qualités d´observation, de réflexion et de raisonnement.

La présentation est aérée, c´est à dire une activité par page. Cela permettra à l´enfant, une fois l´exercice fait, de prolonger son activité dans la page comme il voudra. On pense le coloriage, le découpage etc.

Si une activité lui semble difficile ou ne lui plait pas, on ne le force pas à la faire, il la reprendra tout naturellement plus tard. Ce la dépend de niveau de chaque enfant.

b) Grande section

Ce cahier est fait pour accompagner le programme pendant toute l´année de Grande section de maternelle. Il est conformé au programme et peut prolonger à la maison les activités réalisées en classe. Il permet ainsi de participer aux premiers apprentissages de l´enfant et de suivre ses progrès dans la perspective du cours préparatoire.

On le constate dés la première page. Dans le PS, il y a un carré entouré d´un plus grand carré. Et l´enfant doit dessiner son portrait dedans ou coller sa photo dans le cadre. Puis il faut décorer l´encadrement selon sa propre fantaisie.

Dans le GS la première page se diffère seulement par l´encadrement plus décoré et dans la page suivante, on cherche les lettres du nom de chacun pour les trier. [23]

Les deux manuels Maternelles tout programme sont faits de la même façon seulement les activités pour la Grande section sont plus difficiles. Les exercices y sont enrichis d´activités avec des lettres. Cela sert de préparation à l´école élémentaire mais on reste toujours sous la forme de jeu.

5. 2. Quelques domaines d´activités du programme officiel de petite section à grande section

1. Le langage est une priorité

Les petits enfants ont une grande capacité pour comprendre une langue étrangère. La façon communicative d´un professeur par rapport aux enfants est très importante. Le professeur apprend aux enfants communiquer en français et surtout comprendre en français bien que ce ne soit pas leur langue maternelle. [24]

Le but de ce livre concernant le langage est de jouer avec des mots pour apprendre à bien les prononcer.

Les enfants apprennent la structure de la langue française tout simplement en écoutant leur professeur. (On suppose qu´il leur parle uniquement français).

Ils sont capables de décrire une image par des mots déjà retenus de cours précédents. Alors c´est une description de la façon très simple mais pour ces débutants qui ne connaissent ni lire ni écrire c´est vraiment un grand succès. Décrire une image ou une situation simple aide à enrichir leur vocabulaire.

[23] PS=Petite section, GS=Grande section
[24] Ginette Grandcoin-Joly: Maternelle: Tout le programme PS , Bordas 1998

Au niveau de la lecture.

C´est seulement la compréhension d´images, la reconnaissance de mots, des lettres, de sons.

2. L´écrit: un préapprentissage

Ce n´est pas un écrit au vrai sens, on le comprend comme l´approche au monde des livres, à des variétés de textes.

Les enfants reconnaissent des mots simples: leur prénom.

Aussi bien ils reconnaissent différents types d´écrits: albums, recettes, affiches…..

Au niveau d´écriture.

Au cours préparatoire l´enfant commence à distinguer les lettres, il est aussi capable de retenir des mots simples en écrit.

3. Le graphisme

On laisse des traces et leur donne une signification. Le professeur montre les images aux enfants et il leur donne les mots ou les enfants dessinent des traces et puis on les nomme.

Le professeur utilise des outils et des supports différents.

Le travail sur des plans horizontaux et verticaux y est bien maîtrisé.

On occupe tout l´espace.

On apprend à tracer des traits, des rondes, des spirales, des courbes, des boucles.

Au niveau du graphisme.

L´enfant se sensibilise au geste et à l´outil d´écriture.

4. Les mathématiques

Les activités utilisées dans le livre:

- Trier, classer, sérier
- Associer des éléments
- Reconnaître des formes
- Comparer de petites collections
- Repérer des éléments dans l´espace
- Utiliser du vocabulaire spatial (devant, derrière, sur, sous, haut, bas…..)

En bref. L´enfant étudie des fondements de maths.

Au niveau de maths.

L´enfant apprend le tri, le classement, le dénombrement, le repérage dans l´espace, le trajet, le rythme.

5. La mémoire

Les buts: exercer sa mémoire visuelle
exercer sa mémoire auditive

Au niveau du mémoire.

On parle de mémorisation visuelle, c´est-à-dire mémoriser des images, et puis de mémorisation auditive (retenir des comptines)

6. La perception visuelle

Percevoir des ressemblances et des différences
Identifier les différentes parties d´un tout

Au niveau de la perception visuelle.

L´enfant remarque des ressemblances et des différences entre les images. Il cherche les indices.

7. La découverte du monde

Fabriquer des objets (assembler, découper, coller….)
Découvrir la fonction de ses sens
Découvrir les éléments naturels (eau, air…)
Approcher les fonctions du vivant
Découvrir l´environnement
Apprendre la sécurité

Au niveau de la découverte.

L´enfant découvre le monde des objets, et le monde vivant, en bref tout ce qui l´entoure.

8. L´atelier

Au niveau de l´atelier.

L´enfant examine les exercices d´habileté manuelle.

Le résumé:

Le cycle des apprentissages premiers de la petite à la grande section

Les grands domaines d´activités :

- Vivre ensemble
- Apprendre à parler et à construire son langage
- S´initier au monde de l´écrit
- Agir dans le monde; découvrir le monde
- Imaginer, sentir, créer

Puisque le manuel est basé sur ces domaines, il peut servir à l´école tchèque et aussi française. Les méthodes qui y sont appliquées (fondamentales) sont conformes au caractère de l´enseignement préscolaire. Donc on n´enseigne pas uniquement la langue française mais aussi les objectifs principaux déjà cités à l´aide de la langue française.

En plus le professeur peut décider quels listes il va utiliser, le but n´est pas de présenter tout mais d'utiliser la matière convenable dans une situation donnée. Le professeur opte pour les activités selon les expériences pédagogiques dont la classe a besoin.

Les moyens pour apprendre:

- Activités graphiques
- Classification, sériations, dénombrement, mesurage, reconnaissances de formes et relations spatiales

5. 3. Quelques exemples des activités du livre Maternelle:

Puisqu´on ne peut pas présenter toutes les listes, on va montrer au moins quelques-unes pour imaginer la structure du livre.

1. Des activités du graphisme

Sur la liste n. 36, on dispose d'un grand ours dont chaque partie du corps est décorée autrement mais pas terminée. L´objectif est de continuer les décorations sur l´ours en peluche. [25] (voir annexe 1)

On peut y apprendre les parties du corps ou les formes géométriques comme les décorations. Cela dépend de ce que le professeur choisit. Puis après les enfants peuvent chercher les formes géométriques (cercles, croix, ligne horizontale, ligne verticale) dans la classe et les montrer. Pareil avec les parties du corps. Le professeur peut inventer des jeux sur ce thème c´est pourquoi il est meilleur de découper la matière en deux heures.

Sur la liste n. 44, l´activité donnée est presque la même sauf qu´il n´y a plus un ours mais une fleur avec des grands pétales demi décorés par des formes géométriques. [26] (voir annexe 2)

L´objectif est de continuer de décorer les pétales de la fleur et colorier le centre.

On peut faire cet exercice par exemple dans quelques semaines et vérifier ou plutôt répéter ce que les enfants ont déjà appris.

Sur la liste n. 80 on a une girafe dont il faut dessiner les taches. Cet exercice sert pour reproduire des formes dans un espace réduit. En ce qui concerne la langue française, les enfants apprennent le nouveau vocabulaire: la girafe, les taches, l´arbre, l´herbe. [27] (voir annexe 3)

[25] Ginette Grandcoin-Joly: Maternelle: Tout le programme PS , Bordas 1998, p.36
[26] Ginette Grandcoin-Joly: Maternelle: Tout le programme PS , Bordas 1998, p.44
[27] Ibid., p.80

2. Les activités de maths

Sur la liste 35 il y a un labyrinthe dont en bas le petit poussin cherche le chemin vers la maison. [28] (voir annexe 4)

L´objectif est de trouver plusieurs chemins pour aider le poussin à retouver sa maman et le poulailler. Chaque chemin devrait être marqué d´une couleur différente.

Sur la page 26 on enseigne l'utilisation d'un vocabulaire spatial: sur et sous. Il y a 4 images sur lesquels se trouvent des escargots. [29] (voir annexe 5)

L´objectif : colorier en rouge, les escargots qui sont sous les feuilles et en bleu, les escargots qui sont sur les champignons.

On apprend des mots nouveaux avec: l´escargot, la fleur, les champignons.Le professeur peut inventer un jeu où il annonce les prépositions sous et sur lié avec des choses dans la classe et les enfants doivent les trouver et les montrer le plus vite possible.

Sur la liste n. 90 on apprend compter jusqu´à 3 par association d´un nombre à une collection. [30] (voir annexe 6)

L´objectif: Compter les animaux et les relier au nombre qui convient.On retient des mots: Une fourmi, une cigale, et une libellule

3. Des activités de la découverte

Sur la page 33 il y a plusieurs images que l'on doit associer d´après qu´elles appartiennent au sujet de la mer ou pas. [31] (voir annexe 7)

L´objectif: Relier les objets qui vont avec la mer et dire leur nom.

L´inventions de nouveaux mots: le soleil, le parasol, le crabe, la mer, le bateau, le sable….Puis on peut jouer avec les mots.

[28] Ibid. p. 35
[29] Ibid. p. 26
[30] Ibid. p. 90
[31] Ibid. p. 33

Sur la liste n. 40 on trouve plein d´animaux divers. Le but est de connaître la locomotion et le nom des animaux. [32] (voir annexe 8)

L´objectif: Colorier d´une même couleur les animaux qui marchent à quatre pattes et dire leur nom. Pour bien retenir des noms d´animaux, le professeur prépare des petites cartes avec des animaux. Il les montre aux enfants au fur et à mesure les enfants apprennent à bien prononcer les noms d´animaux.

4. Les activités de lecture:

Il ne s´agit pas de vraie lecture, les enfants regardent un mot plutôt comme une image.

Le but est reconnaître le mot école. L´enfant doit choisir de trois mots, un mot convenable. [33] (voir annexe 9)

L´objectif: Regarder le mot écrit sur le bâtiment. C´est le mot ÉCOLE. Colorier l´étiquette semblable au modèle.

5. Des activités de mémorisation

Sur la page 37 on trouve une comptine : Jeu de doigts [34] (voir annexe 10)

Chacun connaît de son enfance une comptine Vařila myšička kašičku, donc c´est celle-là.

L´objectif: Retenir la comptine et montrer la motricité fine des doigts.

Cela plait beaucoup aux enfants parce qu´ils peuvent faire des gestes.

[32] Ibid. p. 40
[33] Ibid. p. 34
[34] Ibid. p. 37

6. Des activités de la perception visuelle

Sur la liste n. 42 il y a 4 images des animaux dont en bas on a des parties nettement limitées. Il faut associer les parties du corps avec des animaux. [35] (voir annexe 11)

L´objectif: Relier chaque détail à l´animal auquel il appartient. Pendant cette activité on apprend les mots des animaux en maîtrisant la perception visuelle.

Sur la liste n. 47 il y a deux images délimitées qui sont remplis par des objets dedans. Les enfants observent et analysent deux images comparées. C´est le jeu des différences. [36] (voir annexe 12)

L´objectif: Montrer et nommer les objets qui ont changé de place. On apprend le nouveau vocabulaire.

7. Les activités d´atelier

Sur la page 52 on trouve un masque. [37] (voir annexe 13)

L´objectif: Décorer le masque. Le découper et évider les yeux, puis fixer un élastique à la mesure de ta tête.

Les enfants maîtrisent la décoration et le découpage. Le prof les aide avec la préparation d´un masque et puis on peut faire une fête de déguisement (p.ex.).

[35] Ibid. p. 42
[36] Ibid. p. 47
[37] Ibid. p. 52

5. 4. Tatou le matou

C´est une méthode pour l´apprentissage du français par les petits. Son sous-titre est « Méthode pour l´enseignement du français langue étrangère aux jeunes enfants ». C´est un livre plein de dessins, on y trouve seulement une phrase au-dessous d´une page.

Ce livre est fondé comme le fruit d´une longue expérience de l´enseignement aux petits. Au delà de l´apprentissage d´une langue étrangère, la démarche vise à développer des compétences transversales. En effet, à cet age, il est important de mobiliser toutes les ressources des petites pour leur permettre d´apprendre en se formant. C´est ce qui a présidé au choix thématique des quatre modules.

Dans chaque module, il y a plusieurs chansons. Puis les dessins avec des exercices: les enfants sont obligés à chercher des indices selon des images qui y sont présentés.

1er module s ´appelle Tatou et les cinq sens. Le module est divisé en 5 chapitres.

Le premier chapitre s´appelle **„ J´entends“** .

Il commence par la chanson „Je suis“ dans laquelle on écoute de bruit, de voix des animaux etc. Les enfants imitent des bruits en apprenant Je suis……Ensuite on écoute et trouve les bruits. Sur une page suivante, on décrit le dessin en répondant à question: „Que fait Tatou ce matin? “ Et les enfants cherchent les indices.

On passe au chapitre 2 qui s´appelle **„ Je touche“**.
On commence par une chanson „ Dans mon sac“

Dans mon sac, dans mon sac,
Je mets ce que je touche….
Dans mon sac, dans mon sac
Je mets ce que touche ma patte
Dans mon sac en forme de main:
Une plume

C´est doux, c´est doux
Un cactus
Ca pique, ca pique
Un chat en peluche
C´est doux, c´est doux
Et le bec du hibou
Dis-moi si ca pique, ou si c´est doux ?!.....
Aie! Miau! [38]

Sur une autre page on trouve le dessin qu´on compare avec le dessin précédent. Les enfants cherchent les indices.

Le chapitre 3 s´appelle „**Je sens“**

Elle commence aussi par une chanson pour que les enfants fassent connaissance avec la thématique de ce chapitre. La chanson est nommée „Ce que je sens“

On essaie d´apprendre aux enfants ce qu´ils sentent à l´aide des différents choses. Puis on cherche les indices.

Le chapitre 4 s´appelle **„ Je goûte“**

Au début on écoute des bruits en réfléchissant ce que Tatou puisse faire. Les enfants devinent selon les voix.

Une autre partie de ce chapitre est composé d´une chanson bien entendue. Elle s´appelle „Je suis cuisinier“

On cherche les différences entre les deux images sur une page suivante.

Le chapitre 5 s´appelle **„ Je vois“**

Tout d´abord on écoute Tatou pendant la nuite ce qu´il fait sans la lumière. (Une fois il tombe, d´autre fois il casse qqch, etc…)

La chanson „ Les p´tits fous“

[38] Piquet, Muriel; Denisot, Huques: Tatou le matou, Méthode pour l´enseignement du francais langue étrangere aux jeunes enfants, Hachette Livre 2002, p. 12

Un exercice suivant repose sur un tableau avec des images. On y pose la question: Quelle image est destinée quatre fois dans le tableau?[39]

Le module 2

Ce module est basé sur un conte dites principale de notre enfance. C´est **„Le Petit Chaperon rouge".**

Sur chaque page il y a une phrase d´histoire complétée par une grande image de déroulement de cette phrase donnée.

Ex:

p.28: Il était une fois une petite fille qui s´appelait le Petit Chaperon rouge.

(Au dessous l´image d´un bois avec une petite fille avec un chaperon rouge.)

p.29: Dans la forêt, elle rencontre Monsieur le loup.

(au dessous le Petit Chaperon rouge très peureuse d´un loup)

p.30: Le Petit Chaperon rouge s´amuse dans la forêt.

p. 31: Le loup arrive le premier chez la grand-mère du Petit Chaperon rouge.

p. 32: Le Petit Chaperon rouge arrive chez sa grand-mère.

p.33: Le loup est dans le lit.

p. 34: Le Petit Chaperon rouge regarde sa grand-mere:"Grand-mere, comme vous avez de grandes dents!"

p.35: Le loup se jette sur le Petit Chaperon rouge…..[40]

Le module 3

Tatou et les quatre éléments

Le feu:

La chanson „ Lundi, mardi….

Puis on cherche les bruits…

L´air:

On apprend le vocabulaire du temps avec…

---

[39] Piquet, Muriel; Denisot, Huques: Tatou le matou, Méthode pour l´enseignement du francais langue étrangere aux jeunes enfants, Hachette Livre 2002, p. 25

[40] Piquet, Muriel; Denisot, Huques: Tatou le matou, Méthode pour l´enseignement du francais langue étrangere aux jeunes enfants, Hachette Livre 2002, p. 28-35

Le tableau avec les indices.

L´eau:

Vocabulaire : les larmes pour pleurer, un arrosoir, un bateau, boire, le tuyau…

Dans la chanson „Allo“

La terre:

Un poème: Lucienne, la magicienne

Le module 4

Le conte **„Le mariage de Souricette“**

Le conte est pris de la même façon comme le Petit Chaperon rouge.

Le résumé du méthode:

Le module un, Tatou et les 5 sens, donne le ton à l´ensemble de la méthode. C´est grâce à 5 sens que l´enfant va explorer de nouvelles sonorités, découvrir un nouvel environnement dans lequel il va pouvoir s´épanouir et se construire. Cette approche multi-sensorielle se retrouve de façon concrète dans les activistes puisque les enfants vont chanter, danser, manipuler des objets, fabriquer des tapis sensoriels, goûter, etc.

On va reconnaître que l´apprentissage d´une langue étrangère fait partie d´un processus éducatif.

Le 3ème module: tatou et les 4 éléments, les 4 éléments permettant de sensibiliser les enfants aux problèmes de respect et de protection de l´environnement.

Il faut garder à l´esprit que l´enfant est doué d´une ouverture d´esprit, d´une facilité à entrer dans les modules du rêve, de la magie. C´est dépasser avec lui l´aspect fonctionnel de la langue, c´est cheminer avec lui dans ses propres visions du monde, c´est lui proposer un univers riche et varié.

Dans les modules 2 et 4 nous avons voulu à travers deux histoires Le petit Chaperon rouge et Le mariage de Souricette, non seulement entraîner les enfants dans l´imaginaire, mais aussi amorcer une première culture livresque qu´ils pourront confronter à leur propre culture.

B : Les méthodes complémentaires :

5. 5. Babar

Il est nécessaire de présenter le magazine Babar étant très célèbre au tout le monde. En 2006 il a fêté 75 ans des aventures de Babar. C´est un magazine plein de dessins animés, commencant par un épisode d´histoire de la famille de Babar. On y trouve des devinettes, des autocollants et les autres jeux ce qui est tout amusant pour des petites enfants.

Pendant la recherche sur Babar, on a découvert aussi une chaîne francaise sur la chaîne du cable. Il le faut justement mentionner. C´est une chaîne qui s´appelle TiJi.

Maintenant il faut présenter Babar:

Qui est Babar ?

« *Babar est un éléphant de fiction, héros de la littérature d'enfance et de jeunesse créé par Jean de Brunhoff*. »[41]

„Parents, et même grands-parents s'y reconnaissent également et déclarent à l'unanimité apprécier ce héros pédagogue qui accompagne leurs petits dans la découverte du monde qui les entoure. D'ailleurs, Babar est aujourd'hui le personnage favori des mamans des enfants âgés de 0 à 6 ans.“ [42]

[41] http://fr.wikipedia.org/wiki/Babar
[42] http://www.babar.com/fr/grands/lhistoire.asp

Babar a fêté son grand anniversaire de 75 ans en 2006. En plus il figure au top 10 des émissions préférées des petits. En raison de cet énorme capital sympathie et de la demande du public, Babar a accepté de devenir le héros de nombreuses collections de jeux, jouets, vidéo, albums, cadeaux, vêtements,…etc.

Babar, 75 ans d'aventures en 2006 !

"*En 2006, le monde entier célèbre le 75ème anniversaire des aventures de Babar. Né en 1931 sous la plume de Jean de Brunhoff dont le fils, Laurent, perpétue aujourd'hui la tradition, Babar a fait rcver près de trois générations d'enfants avec lesquels il a partagé ses aventures palpitantes. Toujours bien vivant à l'écran, ce confident des premières heures l'est également dans nos cours où il a laissé l'empreinte de son caractère drôle et généreux. En 2006, tous les amis et acteurs de cette épopée éléphantesque sonnent la mobilisation générale pour rendre à Babar ce qui lui appartient : 75 ans d'une success-story qui fait rimer valeurs et bonne humeur*."[43]

On ajoute un arcicle de journal trouvé sur le Babar:

« S'il existe un personnage intergénérationnel, c'est bien Babar ! Ses aventures, écrites ou télévisuelles, sont traduites en 27 langues et diffusées quotidiennement en France sur la chaîne TiJi. Les valeurs familiales et universelles qu'elles transmettent – l'amitié, la sagesse, le respect d'autrui et de son environnement – participent grandement à son succès planétaire. » [44]

Une chaine de télévision cablé TiJi

»TiJi, 2ème chaîne jeunesse sur les 4-10ans avec un taux de notoriété de 73 % sur les enfants**, est entièrement pensée et conçue pour les enfants de moins de 7 ans. C'est une chaîne sans aucune violence qui respecte leur rythme de vie et leur sensibilité. Tous les jours, TiJi propose aux plus petits des programmes d'éveil et de divertissement dont les formats sont adaptés à leur capacité d'attention. Ils*

[44] http://www.fhcom.net/90/1603/nos-clients.html

mettent en scène leurs grandes découvertes quotidiennes et stimulent leur imagination. Et parce qu'à cet âge-là, on est curieux de tout, tous les genres sont sur TiJi : animation, marionnettes, séries fiction et découverte. Non contente de séduire les plus petits, TiJi est également une chaîne largement partagée en famille et regardée notamment les mamans. (Source : MédiaCabSat mars 2006. ** Source : Institut CSA – Baromètre de notoriété des chaînes du câble et du satellite - Mars 2005) «* [45]

Plus d´information on peut trouver sur la site officielle de FiJi. [46]

[45] http://www.babar.com/fr/grands/ministere.asp
[46] www.fiji.fr

5.6. Les nouvelles inventions de jeux ou d´activités pour les professeurs du FLE

Dans cette partie du mémoire il est temps de mentionner quelques inventions des jeux qui peuvent servir aux futurs professeurs. Puisqu´il n´existe pas de guide de matériel pour l´enseignement du FLE à l´école maternelle il sera intéressant de présenter des idées utilisables acquises lors de recherches aux écoles maternelles. Ceux sont les activités préférées des élèves qui ont déjà complété des cours de FLE à l´école maternelle Čínská.

Donc le but de ce chapitre est de présenter des activités de FLE et des jeux. En plus à la fin on recommande quelques sites d´internet où on trouve plus de riches matériaux.

Monsieur Pouce [47]

C´est un poème venu du livre « Le grand livre des comptines « , un des plus connu.

Tout d´abord on dit aux enfants de quoi le poème parle en disant les mots principaux à étudier. (pouce=paleček et on le montre sur les mains). Tuc tuc tuc…..on frappe sur la table. Puis on apprend aux enfants à bien prononcer les mots du poème et petit à petit on essaie de dire toutes les phrases. Les enfants miment les phrases pour bien retenir ce qu´ils apprennent.

Ils amusent vraiment bien pendant cela.

Qui ou quoi y appartient?

Les enfants forment un cercle ou au milieu il y a un papier avec des objets dessinés qui sont caractérisés par des sons différents. (Par exemple: l´arbre, les animaux, le temps, en bref tout ce qu´on a déjà présentés dans la classe)

Le professeur distribue des jetons à chaque enfant.

[47] Voir annexe 15

Ensuite il laisse les enfants écouter progressivement des sons à l´aide du disque. Qui sait déjà qu´est-ce que c´est, a droit de le dire à haute voix et il possède son jeton sur l´image sur le papier.

Les autres font attention en répétant la matière.

À la fin on compte les jetons et celui qui a le plus de jetons gagne.

Le temps

Cette activité est destinée au début d´un cours.

Premièrement il faut fabriquer une grosse chenille de papier. Dans chaque partie de son corps on place une poche pour qu´on puisse y donner quelque chose. En totalité il y aura sept poches comme sept jours de la semaine. On accroche la chenille sur le mur.

Le professeur a des cartes avec des temps différents.

Le professeur demande des enfants au début d´un cours: „Quel temps fait-il aujourd´hui? “

Chaque enfant qui donne une bonne réponse reçoit une carte et il va la placer dans une case correspondante de chenille.

A la fin de la semaine on récapitule quel temps il faisait chaque jour. Le professeur peut donner le devoir pour le weekend. Lundi ils doivent constater le temps qui faisait pendant le weekend en complétant les cartes dans la chenille.

Il est important d´ajouter cet activité au moins de temps en temps afin que les enfants n´oublient pas ce qu´ils ont déjà étudié. Le temps est toujours un fait actuel. En plus les enfants répètent les jours de la semaine.

Des crocodiles

Le professeur fait écouter aux enfants une chanson quelconque touchant aux animaux. Dés que les enfants entendent le nom d´un animal dans une chanson, ils le mime.

Exemple: une girafe – ils miment la grandeur

un dauphin – ils miment nager

un crocodile – ils claquètent par des mains comme la bouche de crocodile

Il est possible d´inventer cet activité sur n´importe quoi qu´on enseigne actuellement.

L´année de bonhomme de neige

On coupe un carré de papier en quatre parties comme quatre saisons.

Le personnage principal est un bonhomme de neige découpé d´un carré de papier. Il nous indique en quelle saison nous sommes et ses caractéristiques. Les enfants prennent le bonhomme de neige dans la main et ils interprètent la saison actuelle. On ajoute les images sur le carré de papier.

Il est possible d´avoir cet activité sur le mur pendant toute l´année pour qu´on puisse y revenir et répéter.

Les couleurs

Les enfants se dispersent dans la classe. Tout à coup le professeur crie une couleur en français bien sur et le but des enfants est de toucher le plus vite possible un objet de cette couleur. Le professeur change de couleurs et puis un élève le remplace et dit des couleurs.

La grenouille rentre dans le T-shirt

Le but de ce jeu est d´enseigner les vêtements particuliers. On dit ou le grenouille pourrait être cachée. (dans un pantalon, dans le T – shirt,…..) Les enfants doivent montrer ou se trouve le grenouille dans un moment.

Pomme de reinette et pomme d´api

Les enfants marchent dans un cercle en disant la comptine Pomme de reinette et pomme d´api. A la fin de la comptine, on montre quelqu´un du doigt et il doit mettre les bras au dos en vitesse. Lorsque les autres sont plus vite que lui, il quitte le jeu.

La comptine:

Pomme de reinette et pomme d´api
Tapis tapis rouge
Pomme de reinette et pomme d´api
Tapis tapis gris. [48]

Qui vole? Qui marche? Qui nage?

C´est un jeu pour apprendre pour la première fois des animaux et puis les verbes voler, nager, marcher.

Le professeur demande aux enfants et chacun répond avec un animal différent.

Exemples:
Qui vole?
Ils répondent:
Le pigeon vole, l´oiseau vole, le papillon vole…

À la question Qui marche? Ils répondent…..
Le chat marche, le chien marche, la vache marche……

Qui nage?
Le poisson nage, le dauphin nage, le requin nage…… [49]

Jeu de mémoire (pexeso)

C´est un jeu de réflexion très connu ou on entraine notre cerveau. On pose des carrés de papier sur lesquels il y a des objets en couples sur la table. On le place de manière qu´on ne voie pas les images. Par un tour, on essaie de tourner deux

[48] Alexandre, Jean Francois: Chansons et comptines de notre enfance; 50 chansons, 75 comptines et des jeux, 3 disques á partager en famille, Editions musicales 2005
[49] Voir annexe 14

cartes qui sont en couple. Si on ne réussit pas, on passe à une autre personne. Qui a le plus des couples il gagne.

Les sites d´internet sont plein de jeux, comptines, chansons, coloriages, bandes dessinés, musique, histoire. En tout cas on y trouve tout la matière pour enrichir l´enseignement du FLE. [50]

[50] www.momes.fr

6. LA RECHERCHE

6. 1. La présentation des recherches

Après des recherches, nous avons trouvé une école maternelle où le français langue étrangère est incluse dans le programme d´enseignement. Il était nécessaire de préparer un questionnaire pour faire les interviews avec les professeurs qui y enseignent le FLE.

Tout d´abord nous avons parlé avec un professeur tchèque qui enseigne le FLE depuis déjà longtemps. Ensuite on a fait un interview avec un jeune professeur français qui y enseigne le FLE depuis trois ans.

Des buts principaux étaient:

- constater le déroulement de FLE dans la classe
- demander les méthodes appliquées aux enfants
- demander les expériences de professeurs de FLE à l´école maternelle.

Ensuite nous allons mettre ensemble les réponses à chaque question de tous les deux professeurs et on va constater les mêmes ou les différents points de vues. On va faire un petit résumé de chaque question avec des citations des professeurs du FLE.

6.2. Le questionnaire

Le questionnaire pour les professeurs de FLE à l´école maternelle:

1. Comment vous êtes devenu professeur de FLE à l´école maternelle?

2. Combien d´écoles maternelles où on enseigne le français connaissez vous?

3. Comment se préparer à enseigner à l´école maternelle?

4. Les enfants commencent à apprendre le FLE en quelle année à votre école maternelle?

5. Quel matériel vous utilisez?

6. Qu´est-ce que vous dites sur le matériel insuffisant pour les maîtres des langues aux maternelles en Tchéquie?

7. Quelles méthodes vous appliquez aux enfants?

8. Quelle est la meilleure façon d´attirer l´attention des enfants?

9. Quelles activités les enfants aiment beaucoup?

10. D´après vous, quel est le meilleur âge d´enfant pour commencer à étudier une langue étrangère?

11. Quelle est la quantité de connaissances que les enfants sont capables d´obtenir à l´école maternelle?

12. Que faire pour ne pas oublier le français après l´école maternelle?

13. À votre avis, il est donc convenable de mener les enfants aux langues juste à l´école maternelle?

14. Qu´est-ce que vous amélioreriez du système des langues aux maternelles?

15. Pourquoi on ne trouve pas le français dans plusieurs écoles maternelles?

16. Qu´est-ce qu'il faut faire d´après vous pour agrandir la présence du FLE aux écoles maternelles?

6. 3. Le résumé de questionnaires

„ Comment vous êtes devenu professeur du FLE à l´école maternelle“ ?

D´après les réponses à ma première question il faut constater que tous les deux professeurs commencent à enseigner le FLE par hasard sans savoir en quoi cela consiste.

Personne A profitait de ses connaissances du français de lycée.

Cit.: *„Vystudovala jsem pedagogickou školu pro mateřské školy jako každá učitelka MŠ. Francouzštinu jsem vystudovala na střední škole a byl to můj oblíbený jazyk, proto mi trochu mrzelo, že ji nemohu dále při svém zaměstnání využívat. Tenkrát jsem úplně náhodou narazila na nabídku pracovat v mateřské školce s výukou francouzštiny, kterou právě otevírali.“*

Personne B profitait de sa langue maternelle.

Cit.: *„C´était vraiment par hasard parce que je ne suis pas diplômé de FLE. J´aime travailler avec des enfants et j´ai trouvé une publicité. Une école maternelle cherche un prof de FLE donc je me suis dit: Je vais profiter ma langue maternelle et je vais l´essayer.“*

„ Combien d´écoles maternelles où on enseigne FLE connaissez vous? „

Tous les deux professeurs se sont mis d´accord qu´ils ne connaissent pas d´autre école maternelle tchèque avec l´enseignement du FLE sauf L´école maternelle Čínská. Madame a connu deux autres mais ce sont des écoles maternelles bilingues dites internationales et justement privées. Monsieur Vautrin ne connais que MŠ Čínská, puisqu´il n´est pas depuis longtemps en République Tchèque.

Cit.: *„Tak co se týče normální české mateřské školky, kde by se vyučovala francouzština jako v té naší, tak o takové jiné jsem ještě opravdu neslyšela. (musím dodat , že BOHUŽEL) .*

Jinak pro bilingvní děti existuje mateřská školka, která je součástí francouzského lycea na Smíchově v Drtinově ulici. Tam ale chodí převážně děti francouzů či bilingvních rodin. Výuka je tam zaměřena úplně na francouzský způsob, spojený převážně s francouzskou kulturou.

Potom jsme ještě slyšela o francouzské školce jménem Le Ciel Bleu, která je vedena také celkově ve francouzštině převážně pro francouze. Ale nic bližšího o ní nevím. „

Il en résulte que le FLE à l´école maternelle n´est pas fréquent du tout. Tout l´enseignement du FLE est bien au commencement. Quand un professeur de FLE ne connait d´autre professeur de FLE, c´est un fait triste. L´apparition du FLE en République Tchèque est presque nulle.

„ Comment se préparer à enseigner à l´école maternelle? „

D´après des réponses on a vu qu'en République Tchèque n´existe aucune formation ou stage pour les profs de FLE aux maternelles. Madame avait l´occasion de gagner des connaissances d´une maitresse envoyée de France. Mais c´est une chance unique. Monsieur bien qu´il ne soit diplômé en FLE il fait des recherches lui-même. Il n´avait personne pour l´aider.

A:

Cit.: *„ Já jsem vlastně žádné speciální přípravy nepodnikala. Byla jsem při otevření této školky, kdy nám organizace Pont Neuf poslala zkušeného učitele, při kterém jsem se dva roky zaučovala, tedy jsem asistovala. Byla to mladá paní učitelka, která přesně věděla metodiku výuky FLE na MŠ, protože ve Francii jsou na to studovaní. To mi asi nejvíce pomohlo.*

Dále jsem se účastnila několika školení, které nebylo nikdy speciálně pro učitele mateřských škol, ale pro základní školy. Toto chápu jako veliký nedostatek v tomto odvětví. Jak má být zajištěna na mateřských školách kvalitní výuka cizích jazyků, když učitelé nemají možnost kde se vzdělávat a celkově se naučit didaktiku cizých jazyků na MŠ. …..?

B:

Cit.: *„Je fais toujours plus de recherche au but d´améliorer mes cours. Il faut toujours préparer des tableaux, chercher les dessins, inventer des jeux nouveaux en fait quand je trouve quelque chose bien utilisable au cours je le fait ou je l´achète. „*

„ Les enfants commencent à apprendre le FLE en quelle année à votre école maternelle? „

A :

Cit.: *„ U nás mají děti možnost začít s francouzštinou hned když nastoupí, dá se říci tedy , že již ve věku 3 let. Francouzštinu máme ve všech ročnících 4 krát týdně hodinu s rodilým mluvčím. Výuka netrvá celou hodinu, ale přibližně 30 až 45 minut, podle toho jak jsou děti soustředění a jak dlouho udrží pozornost. Záleží na racionálním rozhodnutí učitele, kdy výuku ukončí.*

Mluvím na děti francouzsky i během dne, kdykoli je nějaká dobrá příležitost, například při rozcvičce atd. Při běžných denních činnostech děti nejlépe pochytí a také si nejrychleji zapamatují kdy použít jaký výraz. „

B :

Cit.: *„ A notre école maternelle on commence à enseigner le FLE depuis le début, juste après l´accueil. Mais avec les plus âgés je travaille d´autre façon qu'avec les enfants à l´âge de trois ans. „*

Il suit de là que les enfants reçoivent l´enseignement du FLE juste depuis le début. Donc depuis l'accueil jusqu´à la fin de l´école maternelle. Ceux qui ne veulent pas suivre le cours de FLE ont l´occasion de le rejoindre plus tard. Dans la plupart des cas les élèves refusant le français ne veulent pas être exclus de la classe ils rejoignent très vite.

Avec les classes plus âgées on travaille d´autre façon qu´avec des plus petits.

„ Quel matériel utilisez-vous? „

Tous les deux professeurs ont constaté en tristesse la fuite du matériel pour l´enseignement du FLE à l´école maternelle. Il n´existe pas vraiment un manuel didactique ou un cahier d´exercice qui pourraient être utilisés pour les enfants. Les professuers tirent le matériel de ce qu´ils ont à la maison ou de ce qu´il achètent ou reçoivent.

A :

Cit.: *„Používám veškeré francouzské knihy, pásky, cédéčka, písně, pohádky, říkanky. V podstatě všechen obrazový, zvukový, audiovisuální materiál, který mám k dispozici a který se snažím rozšiřovat. Když vidím v knihkupectví nějakou pěknou knihu hodící se k výuce, hned ji koupím. Jelikož už nemáme sponzory z francouzské strany, tak jsem ráda za kažkou maličkost, knihu, cedéčko či hru.*

Většinou jsou to rodiče, kteří se v tomto angažují a při každé možnosti výletu do Francie mi odtud přivezou nějaký nový materiál. Za co jsem jim velmi vděčná, protože v Čechách francouzské pomůcky nejsou zdaleka k sehnání, dá se u nás mluvit o nedostupném učebním materiálu. „

B :

Cit.: *„J´utilise tout: la parole, les comptines, les chansons, les jeux …en bref ce que je pense être bon pour les enfants.*

Je prends par exemple le dessin d´un chat et je le découpe et c'est aux élèves de trouver le dessin complet. Ou bien je fais un document ou une partie est cachée, les enfants doivent découvrir les objets. "

En conclusion, la matière dépend du choix propre de chaque professeur. Des chansons, des comptines, des jeux, des images, des contes tous sont de bons moyens pour l´enseignement du FLE à l´école maternelle.

„ Qu´est-ce que vous dites sur la matière insuffisante pour les maitres des langues aux maternelles en Tchéquie ?“

On a démontré qu´il n´existe aucun matériel pour le FLE à l´école maternelle c´est pourquoi le français n´est pas si populaire comme l´anglais où les manuels existent déjà pour l´enseignement à l´école maternelle. On ne sait pas pourquoi aucune matière pour le FLE n´est accessible.

Voila pourquoi madame a inventé son propre programme ou sommaire des cours de FLE pour toute l´année. Elle l´avait fait seulement pour ses besoins propres. Le programme dénombre des thèmes divers d´après les saisons et les événements.

Monsieur nous a constaté qu´il n´est pas au courant d´autres écoles maternelles tchèques et avec les autres profsseurs, donc il ne peut pas le commenter.

A:

Cit.: *„Je to veliká škoda!!!*

Kdyby někdo vypracoval program pro výuku francouzského jazyka na mateřských školách, možná by potom byla francouzština dostupnější a oblíbenější. Pro anglický jazyk na MŠ již v tuto dobu existuje spousta materiálů k výuce, vzorové hodiny a další. Nevím z jakého důvodu nám není to samé k dispozici k jazyku francouzskému.

Snažila jsem se sama vypracovat jakési osnovy jen pro své vlastní potřeby. Zpočívají v tom, že jsem si vytyčila na každý měsíc určitá témata, která jsem si rozdělila do podtémat a rozdělila do týdnů i dnů. Takovýmhle způsobem se aspoň trochu snažim držet příslušných témat. Samozřejmě začínáme zdravením, představováním, barvy, části těla, počasí atd. Potom se držím také ročních období a při každé příležitosti probíráme aktuální události, jako jsou třeba Vánoce, velikonoce, jídlo a spousty dalších.“

B :

Cit.: *„Je ne connais aucune autre école maternelle que celle–ci, ni d’autres professeurs de FLE ici, donc je ne peux pas les comparer. „*

„Quelles méthodes vous appliquez aux enfants? “

Les deux professeurs se sont mis d´accord sur la méthode directe pendant laquelle on parle aux enfants uniquement en français. La langue tchèque sert vraiment en cas extrême où il faut donner l´explication précise. La méthode directe est une meilleure méthode parce qu‘à cet âge les enfants manifestent une grand faculté à comprendre une langue étrangère.

Quand le professeur commence à parler tchèque, les enfants en profitent et n´essaient plus de parler uniquement français.

A:

Cit.: *„Snažím se využívat převážně metodu přímou, to znamená, že na děti mluvím jen francouzsky. Češtinu aplikuji jen v případě potřeby například při vysvětlování určitého pojmu. I když se to nezdá, tak děti v tomto raném věku mají velkou schopnost porozumět cizímu jazyku.*

Dále využívám všechny dostupné pomůcky : obrázky, knihy, rozhovory, hádanky, popis…….samozřejmě vše ve francouzském jazyce.“

B:

Cit.: *„ Je ne parle jamais tchèque!*

En première année ils ne comprennent pas tout mais globalement ils comprennent bien.

En cas ou ils savent que je sais parler tchèque ils commencent à parler tchèque. Il est donc meilleur de les laisser penser que je parle uniquement français pourqu´ils ne profitent pas la situation. „

„Quelle est la meilleure façon d´attirer l´attention des enfants?“

Les réponses des professeurs se différent dans cette question mais tous les deux sont des points très importants pendant l´enseignement du FLE. Madame a annoncé l´utilisation d´une masse des outils pendant le cours et le changement fréquents des activités. Il faut le faire pour maintenir l´attention des enfants et parce que les enfants ne restent pas longtemps concentrés.

Monsieur utilise spécialement le rire. Pour lui c´est un moyen très important et beaucoup lié avec des jeux.

Point de repère ce qui lie tous les deux est le but principal: rendre le cours amusant!!!

A:

Cit.: *„Rozhodně je to využití co nejvíce pomůcek a často činnosti měnit. Je to proto, že děti nevydrží být dlouho soustředěné a nevydrží u jedné aktivity celou hodinu. Čím více činnosti obměnujete, tím je to pro děti zajímavější. Také je dobré proložit hodinu jakoukoliv pohybovou hrou. Střídání krátkých úseků vede k větší soustředěnosti dětí. „*

B:

Cit.: *„D´après moi, le meilleure façon d´attirer l´attention des enfants est de les faire rire. Le rire rend tous les jeux amusants.*

Puis ce sont les jeux bien sur. En fait il faut qu´ils amusent!!!“

„Quelles activités les enfants aiment beaucoup? “

A:

Cit.: *„Tak určitě to budou pohybové hry. Děti mají rádi co nejvíce aktivit, nevydrží celou hodinu jen tak sedět na jednom místě. A další věc, kterou děti milují je manipulace s předměty. Pro ně je nejzásadnější, když si předmět mohou osahat a vzít ho do ruky. Po tom je to pro ně zábavnější a déle u této činnosti vydrží, protože je to baví. Touto formou děti ani nezjistí, že se vlastně učí.“*

B:

Cit.: *„Les enfants préfèrent les jeux et tout ce qui entoure le jeu. La raison principale est qu´on est actif pendant les jeux. On ne reste pas à nos places et cela plait beaucoup aux enfants. “*

Les professeurs se sont mis d´accord sur les jeux en mouvement pendant lesquels les enfants sont actifs. Madame a ajouté la manipulation avec des objets. Les enfants aiment prendre des objets dans les mains et les toucher.

„D´après vous, quel est le meilleur âge d´enfant pour commencer à étudier une langue étrangère?“

D´après les réponses de professeurs, on peut conclure que l´enfant peut commencer à étudier une langue étrangère depuis le début de l´école maternelle donc depuis l´âge de 3 ans mais sous condition qu´il connaisse bien sa langue maternelle, disant une prononciation parfaite de la langue maternelle.

En même temps madame tend vers limite d´âge de 4 ans, quand il est plus sur que l´enfant parle bien la langue maternelle. Elle pense aussi que cela dépend des facultés didactiques de profs.

Monsieur préfère la notion: „Plus tôt ils commencent plus ils vont savoir. “ Donc d´après lui le début de l´enseignement de langue étrangère peut être dés l´accueil à l´école maternelle.

A:

Cit.: „*Nejlepší věk pro to začít se učit cizímu jazyku je podle mě 4 roky. Je to z důvodu toho, že ve 3 letech ještě spousta dětí nemluví dobře svým mateřským jazykem. V případě, kdy dítě neumí pořádně používat svůj mateřský jazyk, by se nemělo učit do toho ještě jazyk cizí. Protože pak by se mohlo stát, že ani jeden z těchto jazyků nebude umět.*

Ale na druhou stranu děti jsou velmi tvárné a tím pádem se mohou začít učit cizí jazyk velmi brzo. Pokud je dítě dobře jazykově vybaveno svým mateřským jazykem a má tu možnost se nenásilnou formou vzdělávat, po tom nemám nic proti tomu. Záleží také hodně na učiteli a jeho didaktických schopnostech jak moc dokáže s dětmi pracovat a hlavně je zaujmout, aby to děti bavilo.“

B:

Cit.: *„ D´après moi, le meilleur âge pour commencer à étudier une langue étrangère est l´âge de 3-4 ans. En bref depuis le début de l´école maternelle. Plus tôt ils commencent plus ils vont savoir. “*

„Quelle est la quantité des connaissances que les enfants sont capables d´obtenir à l´école maternelle? “

Les professeurs sont de même avis que la quantité de connaissances obtenues en scolarité préscolaire est très grande. Les enfants sont capables d´acquérir la matière incroyable jusqu´à l´âge de 8 ans. On peut toucher quelques thèmes touchés par profs: les saluts, les animaux, les couleurs, les numéros, les formes géométriques, les verbes fondamentaux comme être, avoir; Prague et son histoire, les jours de la semaine …etc.….

On voit les thèmes sont très riches. En répétant toutes ces matières on constate que les enfants ont une meilleure mémoire que des adultes.

A:

Cit.: *„Míra znalostí, jež je dítě schopné v tomto nízkém věku pojmout je velmi opravdu velmi veliká. Dítě má tu schopnost, že do věku 8 let přijme nejvíce informací, nejlépe se učí novým věcem tak, jak by se dospělý nikdy takto rychle nenaučil.*

Mohu Vám pro představu lehce nastínit pár témat, která jsou součástí našeho programu. Témata se vztahují k ročním obdobím a jim příslušným aktivitám či událostem.

Začínáme samozřejmě pozdravy, představováním….a pak přecházíme postupně k tématům.

Příklad: Na jaře kdy se všechno rodí probíráme zvířátka od lesních a po zvířátka v zoologické zahradě. Dále dům, vše okolo něj, zahrádka.

V létě máme za úkol se naučit různé druhy ovoce, zeleniny, letní sporty, příroda, prázdniny…..

V zimním období pak třeba probíráme zimní sporty, Vánoce, téma u lékaře atd.

Těch témat je opravdu nespočetně. Dále mohu zmínit téma jako například dopravní prostředky, prostorové představy, Praha a její hlavní pamatky. Také se snažíme začít se slovesy mít a být, různá přídavná jména barvy, počasí. Zkrátka od všeho něco, aby děti měli základní přehled.

Hlavní je stále na začátku hodiny připomínat vše co už děti umí, aby se předešlo zapomínání. Při hodinách se stále opakuje a k tom use potom přidává nová látka.“

B:

Cit.: *„Les enfants sont capables d´obtenir vraiment beaucoup!!!*

Etant donné que c´est le cas de l´école maternelle on ne l´enseigne pas la grammaire mais plutôt le vocabulaire. (Les couleurs, le corps, les animaux, les aliments, Noel, les jouets…..)“

„Que faire pour ne pas oublier le français après l´école maternelle? “

Selon les réponses on en déduit la situation triste dans notre système scolaire. C´est un trou dans le système ou il n´existe pas de liaison entre l´enseignement du FLE à l´école maternelle et l´école élémentaire. A l´école élementaire commence l´enseignement du FLE juste en troisième année à l´école des langues. Et jusqu´à là il faut commander un cours particulier ou trouver une organisation qui s´occupe des langues l´apres-midi hors l´école obligatoire.

Mais les parents peuvent maintenir les connaissances du français par des CD avec de la musique française ou trouver des magazines français. Ce qui est très difficile à trouver en République Tchèque.

A:

Cit.: *„Jelikož v našem školství neexistuje žádná jazyková návaznost, je třeba si najít takovou základní školu, kde nabízejí francouzštinu alespoň ve formě kroužku. Jiná možnost asi neexistuje. Na základní škole děti nemají v prvním a druhém ročníku jazyky. Někde možná existuje volba jazyku jako volitelného předmětu, ale nejsem si tím úplně jistá. Nebo se musí počkat do třetí třídy, kdy mají děti možnost přestoupit na základní školy s rozšířenou výukou cizích jazyků. Během této doby pro nezapomenutí již nabytých vědomostí dítěte rodičům nezbývá, než si zajistit nějakého učitele pro soukromou výuku a to je samozřemě stojí více peněz.*

Jako doprovodné efekty je dobré dětem kupovat CD s francouzskou hudbou, aby alespoň poslouchaly francouzštinu. Další možností je jim kupovat francouzské časopisy.“

B:

Cit.: *„Il faut au moins écouter les chansons françaises à la maison et regarder les dessins animés. Si vous voulez garder plus des connaissances et parler il serait bien de donner les cours particuliers, un prof qui vient chez vous et s´occupe de votre enfant de façon individuelle. “*

„A votre avis, il est donc convenable de mener les enfants aux langues juste à l´école maternelle? “

Dans ce cas la réponse de professeurs marque un accord total. Madame évoque que l´âge idéal de l´enfant pour adopter une langue étrangère est justement à l´école maternelle.

Monsieur était bref mais signifiant.

A:

Cit.: *„Ano, samozřejmě!!!*

Podle mě je to ideální věk, děti si nejvíce pamatujou. A pokud nedostanou jazyk do hlavy v tuto dobu tak později už to nikdy lépe nepůjde.

To znamená, pokud jim nic nebrání, jsem stoprocentně pro to začít s FJ už v době mateřské školy.“

B:

Cit.: *„Bien sur!“*

„Qu´est-ce que vous amélioreriez du système des langues aux maternelles? “

À cette question il fallait demander plutôt à madame puisqu´elle est tchèque et elle connait plus notre système et elle enseigne depuis plus longtemps. Donc elle nous a offert plusieurs informations très pratiques.

Ce qui manque à notre système:

- Manque du matériel pour FLE- le plus grand problème!!!

- La possibilité des stages en France pour les enseignants afin de gagner de l'expérience didactique pour l´enseignement du FLE à l´école maternelle
- Manque de manuels didactiques
- Manque de formation pour des enseignants

Monsieur se fie à ses facultés didactiques. En cas d´échec chez les enfants, il essaie d´améliorer ses méthodes lui-même.

A:

Cit.: *„Na prvním místě to bude určitě dostupnost pomůcek. Každý učitel francouzštiny by měl mít dostatek učebních materiálů, odkud by mohl čerpat. A to se v našem případě rozhodně říci nedá. A to je asi ten největší problém tady u nás.*

Z hlediska didaktiky a metodologie musím uvést tu věc, že učitelé by měli mít možnost stáží ve Francii pro získání didaktických dovedností. Měli by pořádně vypozorovat jak se vlastně francouzština učí takhle malé dětičky.

U nás v České republice bohužel neexistuje žádná didaktická příručka pro výuku francouzského jazyka na mateřských školách. Samozřejmě je to pro to, že u nás francouzština na MŠ není obvyklé téma diskusí. Co se týče anglického jazyka, už se pomalu objevuje dost publikaci pro výuku, jelikož se angličtina stala velmi populárním jazykem mateřských škol. Proto si říkám jaká je škoda, že to neexistuje i pro výuku jazyka francouzského.

A poslední věc, co mi napadá jsou chybějící školení pro učitele jazyků v mateřských školách. Myslím si, že kdyby se na tomto trochu zapracovalo, určitě by pak přibylo kvalifikovaných učitelů francouzštiny na MŠ, tím by se toto téma stalo diskutovanějším a populàrnějším a také by se tím zvětšil zàjem o výuku FJ na MŠ.“

B:

Cit.: *„Je ne connais pas de système particulier des enseignants. Je pense qu´il dépend toujours de lui, du professeur. Et si les enfants s´ennuient, c´est la faute d´un prof donc c´est ma faute et en ce cas j´essaie d´améliorer mes méthodes…“*

„Pourquoi on ne trouve pas le français dans plusieurs écoles maternelles? “

On conclue des réponses de professeurs que le français est très peu diffusé à cause de sa basse propagation. Le français n´est pas très à la mode en République Tchèque pourtant il manque de la motivation aux profs et aussi aux parents. Le français est à l'ombre de l'anglais parce que c´est une langue préférée de tout le monde.

A:

Cit.: *„Dle mého vlastního názoru je to pro to, že se francouzština u nás málo propaguje. Chybí tu motivace jak pro učitele tak pro rodiče žáků MŠ.*

Myšlenka, že je francouzština těžký jazyk mě také napadla, ale když se nad tím zamyslím, tak bych to vůbec nebrala jako hlavní kritérium pro její malý výskyt. Z důvodu toho, že v mateřské škole se neučí jazyk psanou, ale ústní formou, která zase ve srovnání s jinými jazyky není o moc komplikovanější. Všichni víme, že francouzština je těžká hlavně z hlediska psaní, na které v mateřské škole nemusíme brát ohled.“

B:

Cit.: *„Parce que le français est moins à la mode que par exemple l´anglais ici. Etant donné qu´on a besoin de l´anglais partout. Et le français reste en arrière.“*

„Qu´est-ce il faut faire d´après vous pour agrandir la présence du FLE aux écoles maternelles? “

Tous les deux se sont mis d´accord sur la propagation de la langue française. Madame a proposé des cours destinés aux parents pour qu´ils sachent comment cela se passe pendant le cours. Elle évoque la fuite de rencontres des enfants avec le français. La télévision chez nous ne dispose pas des séries françaises, ni des contes en français pour les petits enfants.

Monsieur ajoute le développement de la culture française par des soirées orientés sur n´importe quoi ce qui touche le français.

A:

Cit.: *„Tak v první řadě PROPAGOVAT ji!!!*

Mohly by se pořádat ukázkové hodiny pro učitele ale i pro rodiče, aby se ukázalo lidem jak se francouzština učí. Aby měli také rodiče možnost vidět děti jakou mají radost z toho, že mluví něco cizím a to ještě ne tak obvyklým jazykem.

Děti u nás ani nemají možnost, kde se s francouzštinou seznámit. Ani v televizi nejsou kurzy francouzštiny pro nejmenší, natož třeba nějaké pohádky. Kdyby tomu tak bylo, jsem přesvědčena, že lidi by přišli francouzštině více na chuť.“

B:

Cit.: *„D´après moi, en République Tchèque il faut développer beaucoup les soirées françaises, offrir plus de la culture française au monde parce qu´ils ne le connaissent pas.*

Ou bien il faut que le gouvernement français donne plus d´argent à l´Institut français qui s´occupe de ces affaires ici.“

Tous les questionnaires sont à voir á l´annexe n. 16.

7. LA CONCLUSION

Pour concluer tout ce qu´on a découvert, on tente de répondre aux grands objectifs de ce travail.

En travaillant la présentation de l´enseignement du FLE à l´école maternelle en République Tchèque, dans la première partie du mémoire, on se dit pourquoi le FLE est actuel juste à l´école maternelle. C´est particulièrement grâce à sa présence dans notre système scolaire:

Pourtant il existe plein de possibilités où maitriser la langue française après l´éducation préscolaire. Sauf la première et deuxième année à l´école primaire. Il y a un trou dans notre enseignement du FLE où les enfants doivent participer aux cours facultatifs payés spécialement hors de cours normal, contacter des agences des langues ou commender un cours particulier. S´ils passent jusqu´au là, ils ont occasion de choisir une école des langues ou le FLE est une langue de priorité. Puis il est possible de suivre un lycée français dont il y en a beaucoup en République Tchèque (voir supra).

Pour illustrer un peu l´enseignement à l´école maternelle en France, on a fait en petit rapel dans le système éducatif en France.

Ensuite nous avons analysé l´école maternelle dans le domaine général. La fixation des objectifs généraux pour l´école maternelle nous a permis de bien éclairer le rôle de la langue étrangere dans l´éducation préscolaire.

On rappele ces objectifs généraux en citant le rapport au FLE :

- **Le langage au cœur des apprentissages**

Le premier point important: pour commencer à étudier une langue étrangère il faut connaître parfaitement le langage maternel !

- **Vivre ensemble**

L´enfant fait partie d´une classe française. Il en est un membre honnête et il y donne importance.

- **Agir et exprimer avec son corps**

À cet égard les jeux développent les facultés des enfants. Il ne dépend pas du langage!

- **Découvrir le monde**

L´enfant peut découvrir le monde en langue française de la même façon qu'en tchèque. Il nomme les objets, il retient ses premiers acquis en langue française.

- **La sensibilité, l´imagination, la création**

On apprend le français en chantant des chansons, en disant des comptines, tout enrichit les capacités principales.

Suivant objectivement les idées cités, nous en concluons que l´enseignement du FLE ne peut jamais léser l´éducation préscolaire des enfants mais en contraire le FLE peut apporter l´enrichissement linguistique de point de vue global.

La partie suivante s´occupe de la recherche des écoles maternelles à Prague. On a déterminé l´existance des écoles maternelles privées et des écoles maternelles d´État. Il paraît qu´il y a plusieurs d´écoles maternelles privées ayant l´enseignement du FLE. Ces écoles servent plutôt aux enfants d´origine de familles bilingues alors leurs programmes sont menés en langue française. Alors que les écoles maternelles d´État avec l´enseignement du FLE presque n´existent pas. On a dénombré 4 écoles maternelles privées et seulement 2 écoles maternelles d´État. On espère que l´enseignement du FLE aux écoles maternelles va se développer au cours des années prochaines.

Le deuxième objectif principal était d´analyser les méthodes pour l´enseignement du FLE à l´école maternelle. On s´est rendu compte qu´ en République Tchèque n´existe aucun manuel destiné aux professeurs du FLE au niveau préscolaire. Pourtant il faut tirer des manuels français pas spécialement destiné à FLE en République Tchèque. On a mentionné le livre Maternelle tout le

programme qui a plusieurs tomes (selon PS, GS). On se peut bien travailler avec ce manuel parce qu´il est plein des activités au niveau du graphisme, d´atelier, de la mémoire, de la perception visuelle ce qui sont tous les grands domaines d´activités de l´école maternelle. On a présenté quelques activités en raison d´envisager le façon de travail avec ce livre.

Ensuite on a découvert le manuel Tatou le Matou. Cet méthode n´est pas si connue mais on peut aussi en tirer des idées pour le cours du FLE. De toute façon on l´a décrit.

Comme une autre activité utilisable pour les professeurs du FLE à l´école maternelle puisse servir le magazine français pour des petits enfants qui s´appelle Babar. Il est fréquement utilisé par des professeurs français. C´est un magazine plein de dessins animés, commençant par un épisode d´histoire de la famille de Babar. On y trouve des devinettes, des autocollants et les autres jeux ce qui est tout amusant pour des petites enfants.

Pendant la recherche sur Babar, on a découvert aussi une chaîne française sur la chaîne du cable. Il le faut justement mentionner puisque c´est une émission spécialisée justement pour les petits de 0-6 ans. C´est une chaîne qui s´appelle TiJi.

C´est alors le matériel mentionné qui n´est pas surtout suffisant pour les professeurs du FLE à l´école maternelle. C´est pourquoi ils sont obligés de chercher leur matériel eux-mêmes soit sur l´internet soit de réseaux individuels.

Le troisième but de ce travail insiste sur les propositions de nouvelles activités pour le cours du FLE à l´école maternelle. Cet objectif est lié avec le dernier chapitre, chapitre de la recherche. À propos de interviews avec des professeurs du FLE, nous avons pu dériver des activités diverses. Les expériences de professeurs nous ont aider à comprendre bien le cours du FLE à l´école maternelle.

RÉSUMÉ EN TCHÈQUE

Tato diplomová práce představuje výuku francouzštiny cizího jazyka v mateřských školách v České republice. Na začátku jsme si položili celkem tři cíle. Prvním úkolem bylo prezentovat výuku francouzštiny jako takovou na mateřských školách. Náš výzkum jsme nejdříve pojali z hlediska výskytu francouzštiny v celém školském systému. Pro výběr francouzštiny cizího jazyka již během předškolního vzdělávání bylo nejdříve důležité zjistit, zdali má tento jazyk budoucnost, má-li zajištěnou návaznost během celého studia a v jakých školských institucích bychom mohli FLE vůbec najít. Zjistili jsme, že v momentální době je v mateřských školách aktuální hlavně angličtina. Přesto se dalo přijít na pár mateřských škol disponujících francouzským jazykem, těmito informacemi se zabýváme v kapitole 3.

Kapitola první nás seznamuje s návazností francouzštiny po mateřské škole. Zjistili jsme, že hned na začátku povinného školního procesu není možné navázat na výuku FLE v první a druhé třídě základní školy jinak, než volbou francouzštiny ve formě kroužku. Není-li toto možné, je třeba vyhledat si soukromého učitele francouzštiny, který bude s dítětem osvěžovat již nabyté vědomosti v mateřské škole. Francouzština jako povinný jazyk existuje až ve třetím ročníku základní jazykové školy, kam může dítě přejít a intenzivně pokračovat. Další možností je přestup na šestileté francouzské gymnázium, na který se chodí ze sedmé třídy základní školy. Takových gymnázií můžeme najít v České republice celkem šest.

Po té jsme si představili mateřskou školu ve Francii a její zařazení ve školském systému. Cílem bylo vytvoření si obecné představy o francouzském systému, po té zejména mateřské školy a její členění.

Tímto jsme si objasnili výskyt a návaznost francouzského jazyka v celém školském systému a mohli jsme se posunout do další kapitoly, ve které jsme se zabývali mateřskou školou v obecném pojetí. Určili jsme si její hlavní cíle, které jsme si daly do vztahu právě s jazyky. Tímto jsme si dokázali, že cizí jazyk splňuje hlavní cíle mateřských škol. Hlavním předpokladem dítěte je znalost svého mateřského jazyka.

Dalším bodem této kapitoly byla výuka jazyků v předškolním vzdělávání dříve a v dnešní době. Zjistili jsme, že dříve se v MŠ vyskytovala jen angličtina a v pohraničních oblastech němčina. Výuku zajišťovali učitelé s dobrými

metodickými znalostmi, ale co se týkalo jazykových znalostí, tak v těchto oblastech výuka často troskotala.

V dnešní době jsme našli tři formy výuky jazyků v předškolní době: hlavní formou byly kroužky, na které mohou rodiče zapsat své děti mimo program mateřské školy. Dále to byly jazykové školy zabývající se také předškolním vzděláváním. Poslední možností byla volba soukromého učitele, která je samozřejmě spojena s určitými finančními náklady stejně jako dvě formy předešlé.

Poslední možností by byla MŠ s programem, ve kterém je začleněna francouzština. Právě těmto mateřským školám se věnuje další kapitola. Cílem bylo zjistit, zda se v Praze vyskytují mateřské školy mající ve svém programu začleněný francouzský jazyk.

Zjistili jsme, že se v Praze vyskytuje větší množství soukromých mateřských škol. (Le ciel bleu, Trois petites pommes, Babylon, La Ribambelle; viz.kapit. 3). V těchto školkách je francouzština brána jako hlavní jazyk, kterým se na děti mluví během celého dne. Jsou to školky určené zejména pro děti z bilingvních rodin, kde jeden z rodičů mluví francouzsky. Ale samozřejmě se nedá říci, že by se tam nevyskytovaly děti z normálních českých rodin. Výuku zde zajišťují frankofonní profesoři.

Druhou skupinou nebo spíše se dá řici menšinou jsou státní mateřské školy nabízející výuku francouzského jazyka. Francouzština se zde vyučuje ve formě integrované výuky 30-45 minut denně. Objevili jsme pouze dvě MŠ tohoto typu: MŠ Happychild a MŠ Čínská v Praze Dejvicích. S poslední jmenovanou MŠ jsme měli tu čest spolupracovat v kapitole 6 naší práce.

Po nalezení mateřských škol nabízejících výuku FLE nás dále zajímalo ustanovení vhodného věku dítěte, kdy je vhodné začít s výukou cizího jazyka. Soukromé MŠ nás dovedly k pojmu bilingvismus, který jsme si zde přiblížili. Poté jsme si sdělili předpoklady dítěte pro výuku cizího jazyka. Dověděli jsme se 3 přístupy k začátkům výuky cizích jazyků. První přístup zastává heslo “čím dříve, tím lépe“ s uplatněním přímé metody, která je založena na komunikaci a odposlechu. Druhý přístup spočívá v tom, začít s cizími jazyku až později ve věku 8-10 let a to hlavně pomocí metody nepřímé, tedy učení, kdy už je mozek ve vyspělém stádiu a může pojmout gramatické jevy. Třetí přístup dává důraz na

začátek s jazyky až v pozdějším věku. Jsou to především odpůrci předškolního jazykového vzdělání.

Druhým cílem této práce bylo představit materiál pro výuku FLE na mateřských školách. Jelikož jsme dospěli k zjištění, že odborných publikací, učebnic či jiných didaktických materiálů pro tuto věkovou hranici se u nás vyskytuje velmi málo, dá se říci, že v českém vydání neexistuje dokonce žádná, dali jsme si za cíl představit pár z těch hlavních učebnic a to Maternelle tout le programme, uvést několik příkladů aktivit (viz. přílohy). Druhá učebnice byla Tatou le Matou.

Jako doprovodný materiál máme uveden francouzský časopis Babar, který je velmi působivou pomůckou pro učitele FLE na MŠ. Také jsme zmínili televizní kanál kabelové televize, který vysílá právě zejména pro věkovou hranici 0-7 let. Součástí této kapitoly byly nové návrhy her a jiných aktivit. Protože není z čeho pořádně v České republice čerpat, museli jsme využít zkušeností dětí a učitelů z MŠ Čínská, kteří nám sdělily své oblíbené aktivity.

Tento bod je spojem s naším třetím cílem navrhnout různé aktivity, které by mohly být prospěšné pro budoucí profesory FLE na mateřských školách. Váže se na poslední kapitolu, která poskytuje zkušenosti pedagogů FLE z MŠ Čínská.

Poslední kapitola této práce je založena právě na spolupráci s MŠ Čínská. Nedostatečné zastoupení FLE na mateřských školách nás inspirovalo k vytvoření dotazníku pro tamní učitele FLE. Díky jejich odpovědím se nám osvětlila situace FLE v MŠ v Čechách a doplnila naše poznatky nastudované z publikací. Dotazník se nám prolíná v podstatě do celé práce. Doplňuje, popírá, a hlavně rozvíjí naše předešlé kapitoly.

Závěrem se dá říci, že námi ustanovené cíle jsme se snažlili splnit. Díky tomu, že na toto téma neexistuje mnoho materiálů, je to práce založená zejména na výzkumu a hledání všeho okolo FLE a mateřských škol. Budeme doufat, že do budoucna nebude téma výuky frnacouzského jazyka v mateřských školách takové tabu, a že se třeba začne vyskytovat více výukových materiálů.

BIBLIOGRAPHIE:

GINETTE Grandcoin-Joly: *Maternelle: Tout le programme, Petite Section* , Bordas 1998

GINETTE Grandcoin-Joly: *Maternelle: Tout le programme, Grande Section,* Bordas 1998

LANG, Jack: *Qu´apprend-on á l´école maternelle?,* CNDP/ XO Editions, 2002

PIQUET, Muriel; DENISOT, Huques: *Tatou le matou, Méthode pour l´enseignement du francais langue étrangere aux jeunes enfants*, Hachette Livre 2002

Ministère de l´education nationale de la jeunesse et des sports: *Les cycles á l´école primaire,* Hachette1991

HOLUBOVÁ, M.: Diplomová práce, *Předškolní výuka cizích jazyků: její klady a zápory*, Praha 2006

PRŮCHA, J.- WALTEROVÁ, E.- MAREŠ, J.: *Pedagogický slovník*. Praha : Portál 2001

VYŠTEJN, V.: *Dítě a jeho řeč*, Barok a Fox, Beroun 1995

FENCLOVÁ, M.: *Cizí jazyky a "Umění milovat"?* Cizí jazyky, 2002

FENCLOVÁ, M.: *Některé důsledky výuky raného učení cizím jazykům,* Praha 2004

ALEXANDRE, Jean François: *Chansons et comptines de notre enfance*; 50 chansons, 75 comptines et des jeux, 3 disques á partager en famille, Editions musicales 2005

GARABÉDIAN, Michèle; LERASLE, Magdeleine; VAILLEAU Françoise: *Le grand livre des comptines,* Les Éditions Didier, Paris 1988

KOVAŘOVICOVÁ, D., MIŇOVSKÁ, V.,SMOLÍKOVÁ K.: *Výuka cizích jazyků od 1. ročníku základní školy s případnou návazností na jazykovou přípravu v mateřské škole*. Projekt MŠMT ČR, VÚP Praha, 1994

SITOGRAPHIE:

SMOLÍKOVÁ, K. *Cizí jazyky v předškolním vzdělávání*. Metodický portál RVP, 23.5.2006 [cit. 2009-01-05]

http://www.icm.cz/cizojazycne-ms-0

http://www.lfp.cz/admin/spip.php?rubrique35

http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/bilinguisme#citation [cit. 2009-05-05]

Národní plán výuky cizích jazyků, p. 4-5, disponible site web.: http://www.msmt.cz/vzdelavani/narodni-plan- vyuky-cizich-jazyku

http://fr.wikipedia.org/wiki/Babar [cit. 2009-11-06]

http://www.babar.com/fr/grands/lhistoire.asp

http://www.fhcom.net/90/1603/nos-clients.html

www.momes.fr [cit. 2009-05-02]

http://cp.lakanal.free.fr/chansons.htm

http://www.cnrtl.fr/definition/bilinguisme

www.uiv.cz

www.msmt.cz

www.vuppraha.cz

www.rvp.cz

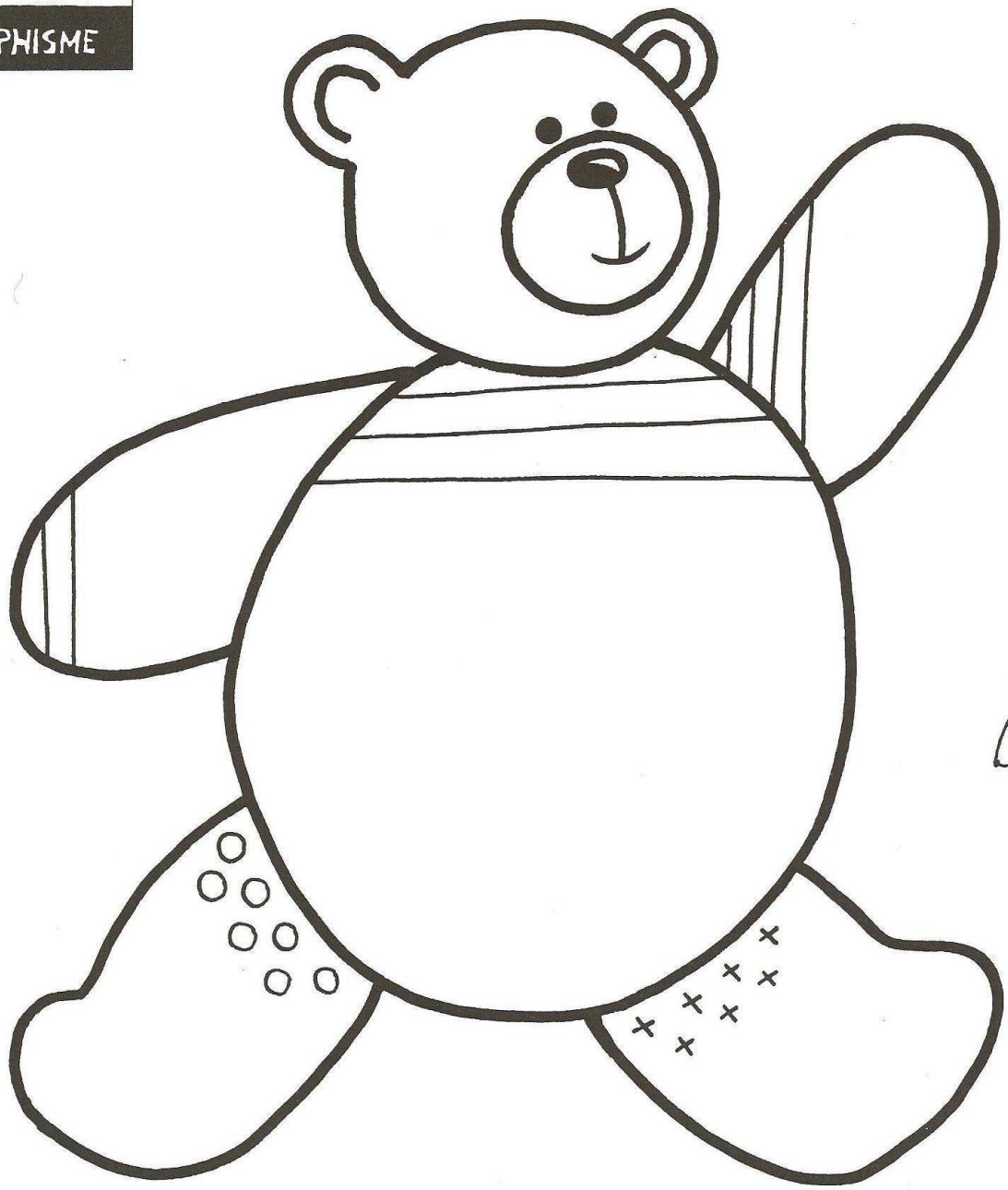
ANNEXES:

On annexe des listes du méthode Maternelle tout le programme. Ces fiches appartiennent au chapitre 5.

Puis on annexe les questionnaires des professeurs du FLE à l´école maternelle Čínská. Voir le chapitre 6.

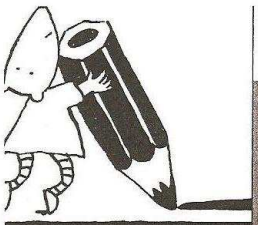
GRAPHISME

Continue les décorations sur l'ours en peluche.



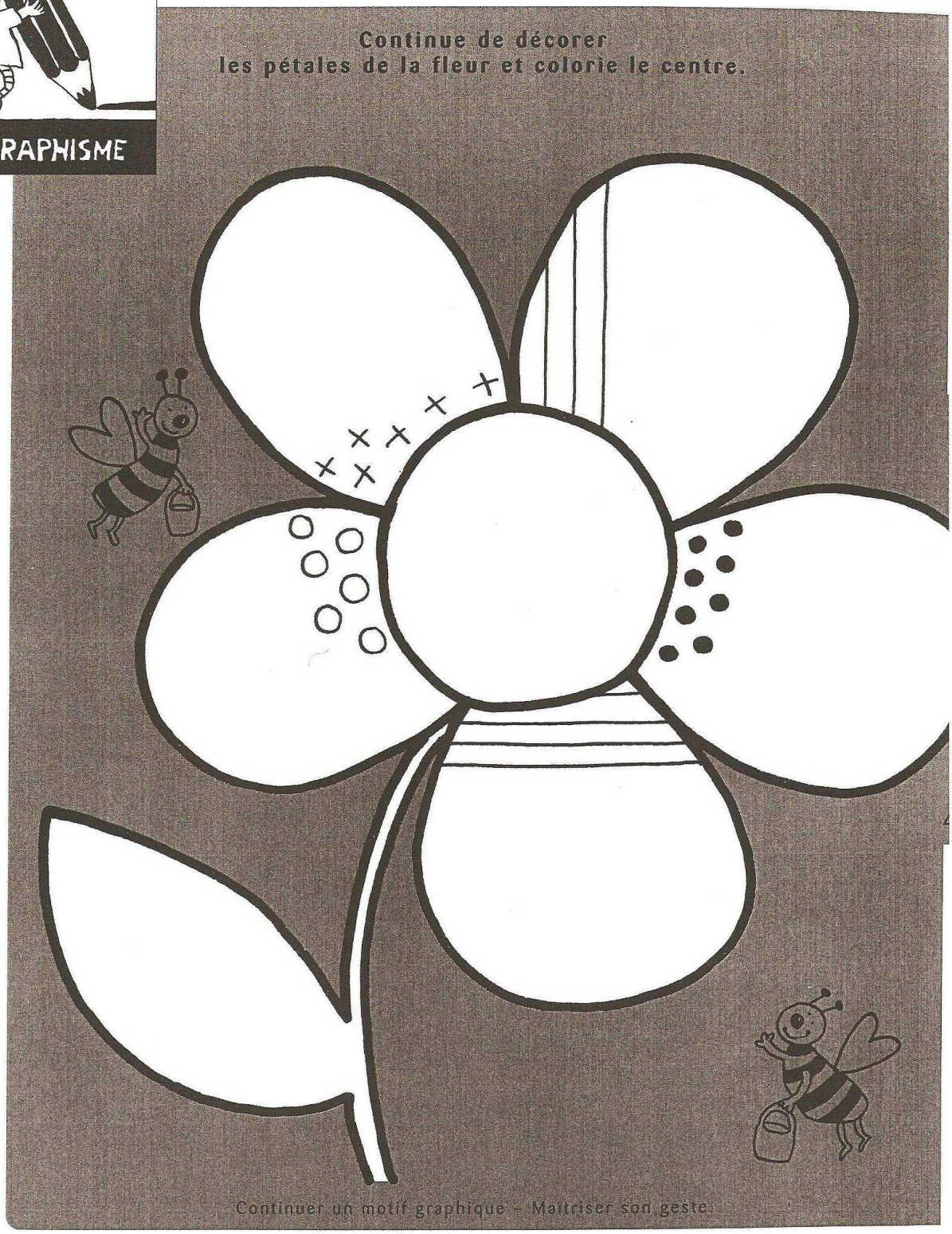
Continuer un motif graphique – Maîtriser son geste.

Annexe 1



GRAPHISME

Continue de décorer
les pétales de la fleur et colorie le centre.

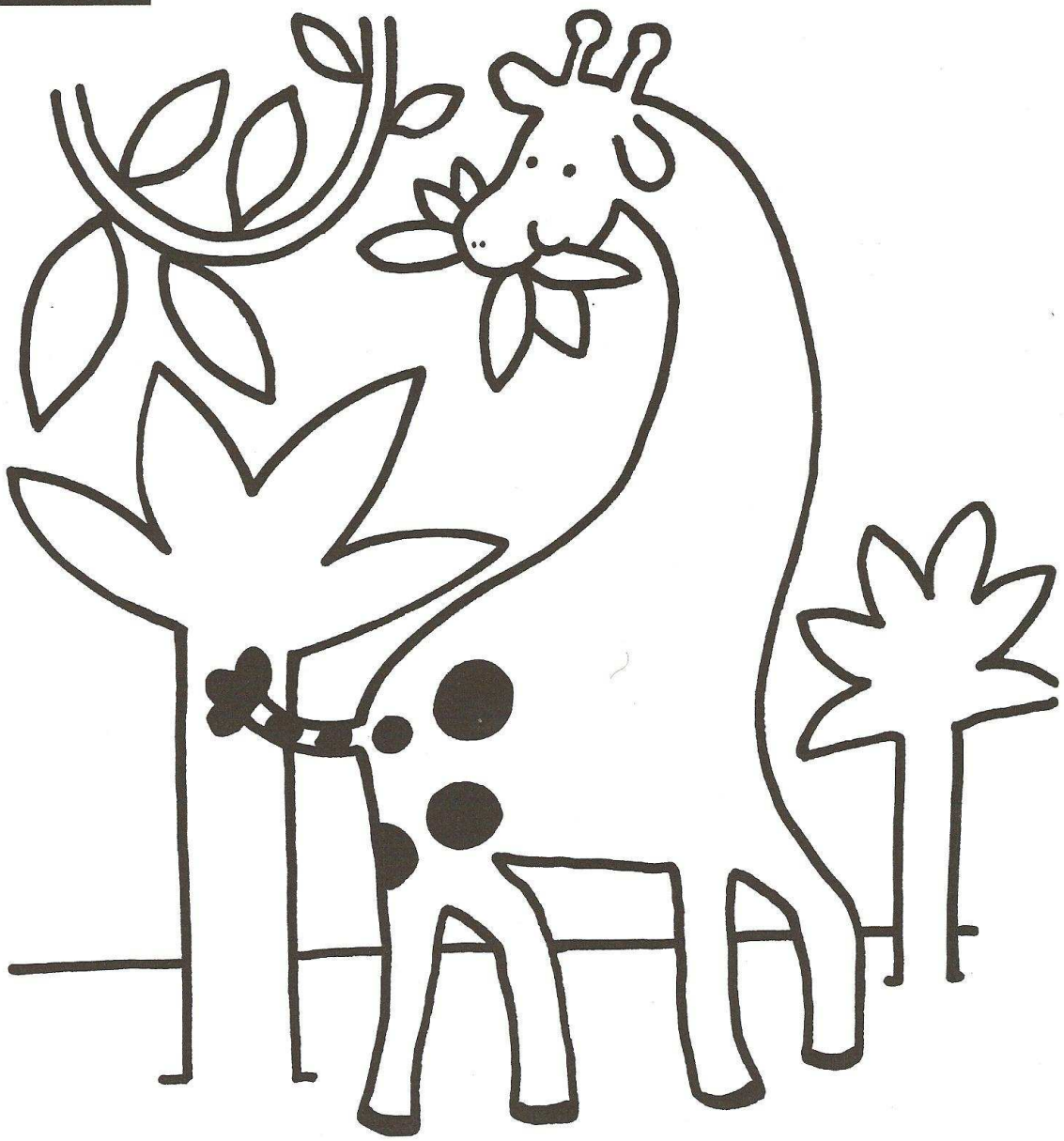


Continuer un motif graphique – Maîtriser son geste.

Annexe 2

GRAPHISME

Dessine les taches de la girafe.



Reproduire des formes dans un espace réduit.

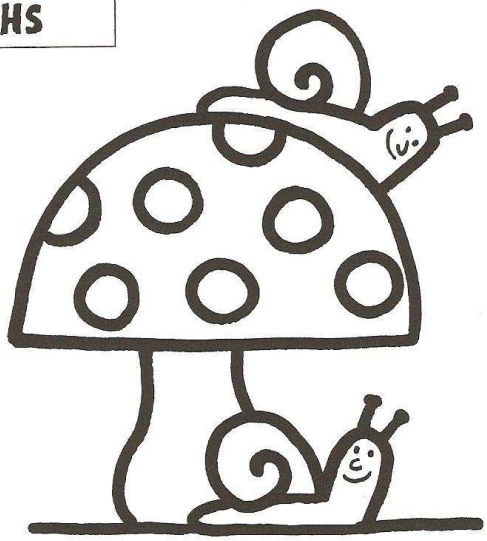
Annexe 3

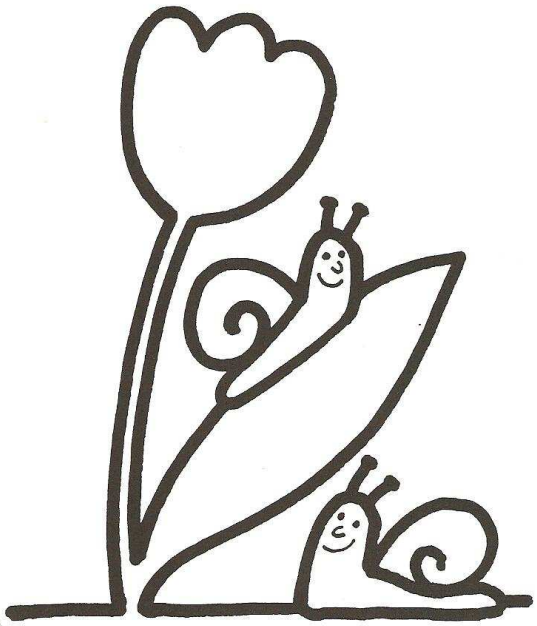
MATHS
Trouve plusieurs chemins pour aider le poussin
à retrouver sa maman et le poulailler.
Marque-les d'une couleur différente.
Se déplacer sur un trajet.

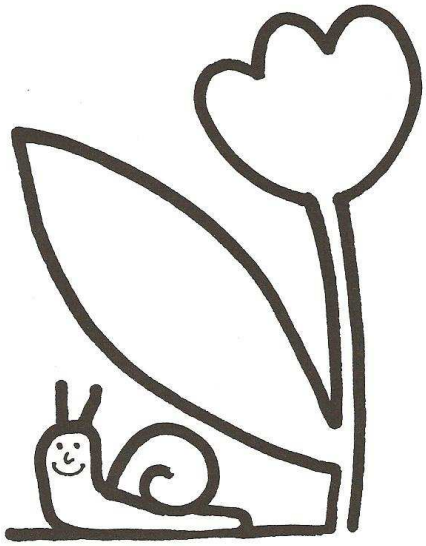
Annexe 4

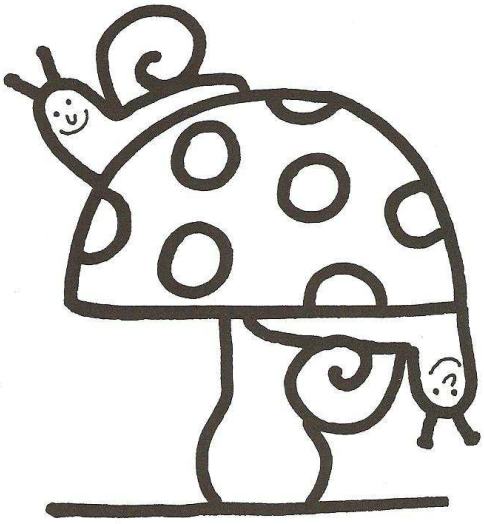
MATHS

Colorie •en rouge, les escargots qui sont sous les feuilles,
•en bleu, les escargots qui sont sur les champignons.





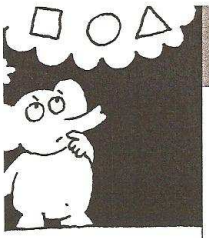




26

Utiliser un vocabulaire spatial : sur/sous.

Annexe 5



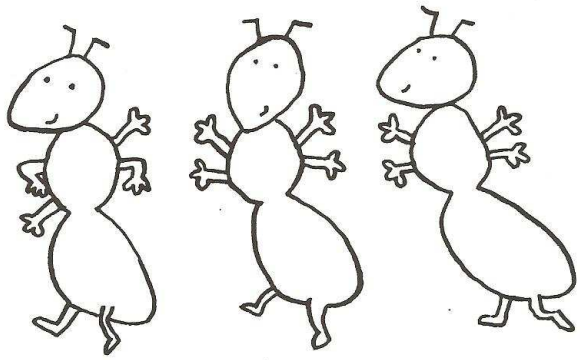
MATHS

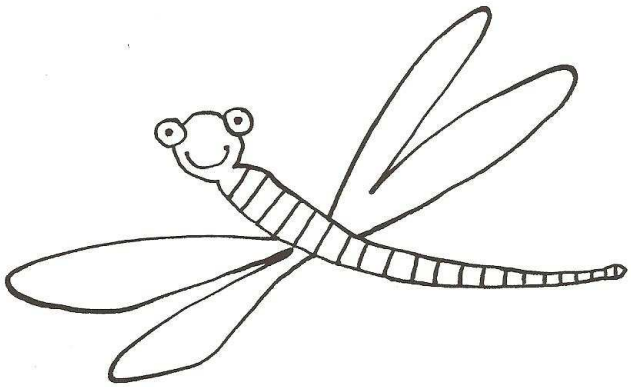
Compte les animaux
et relie-les au nombre qui convient.

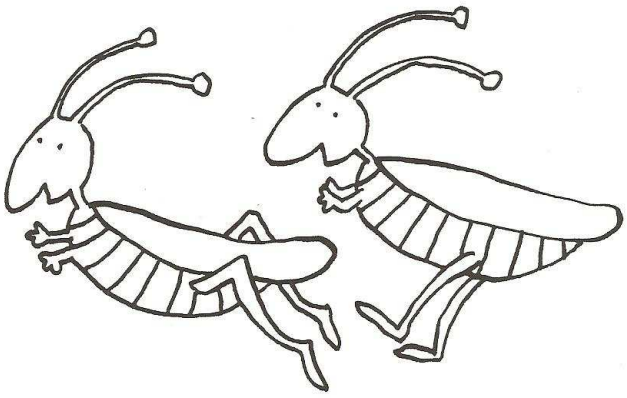
1

2

3

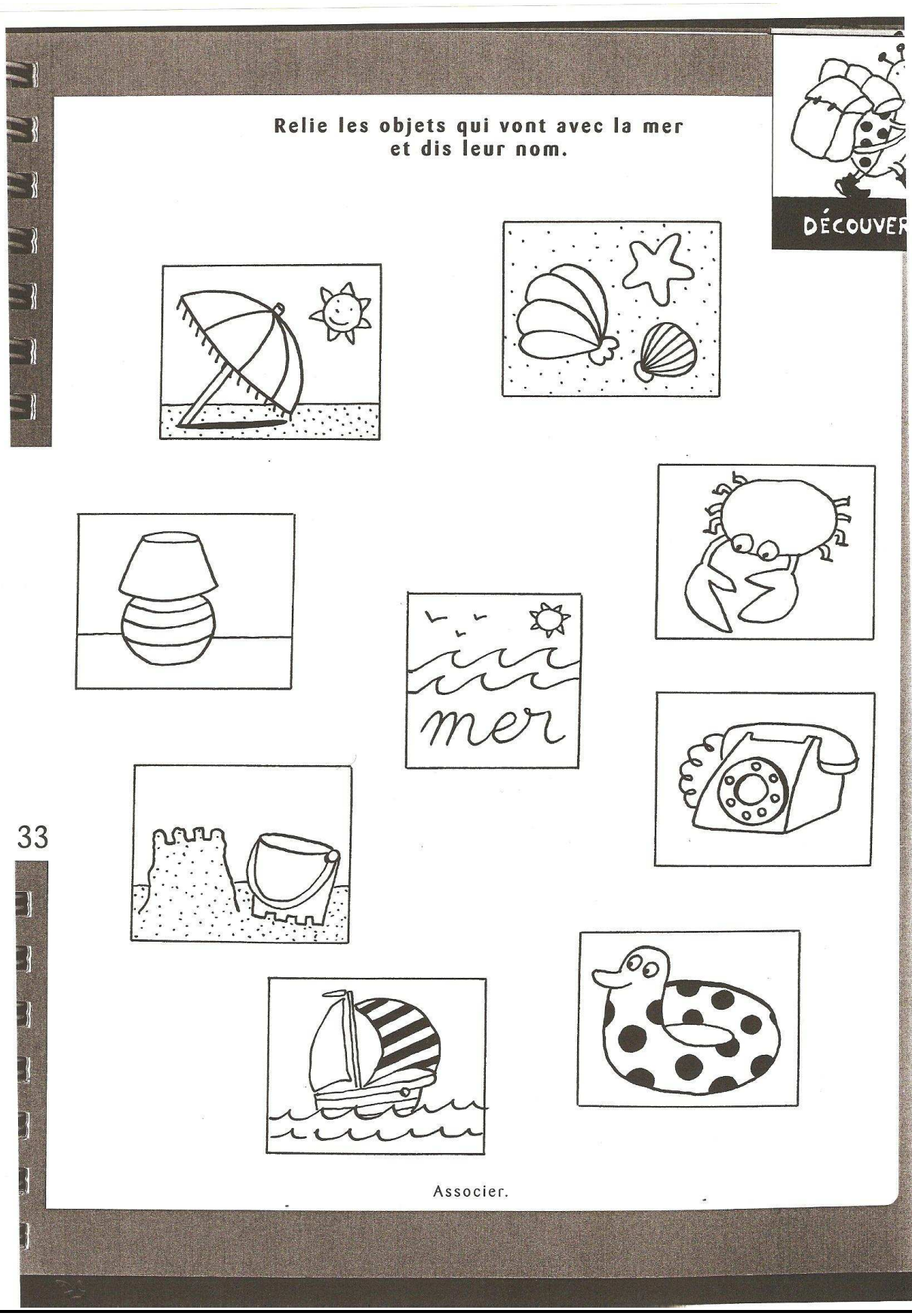




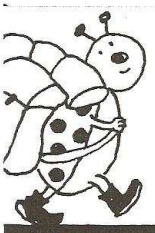


Associer un nombre à une collection.

Annexe 6

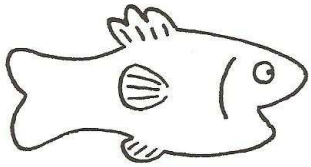
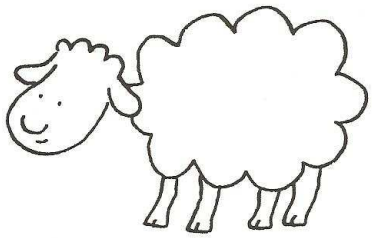
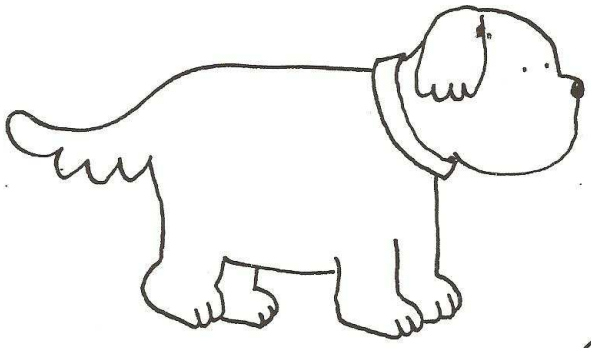
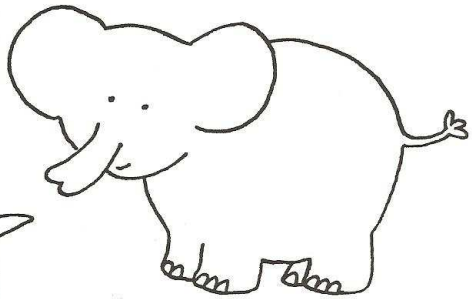
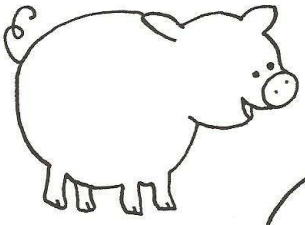
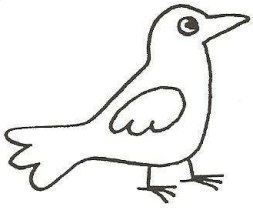
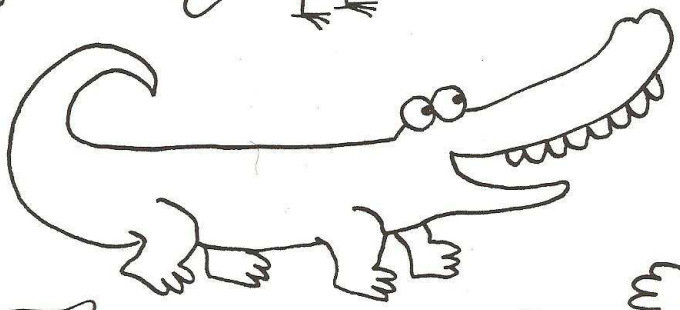
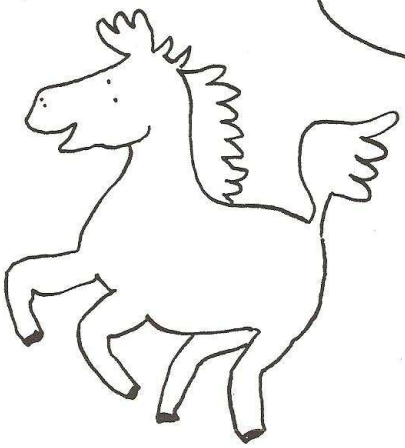
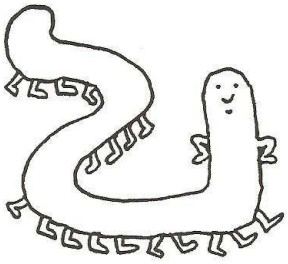
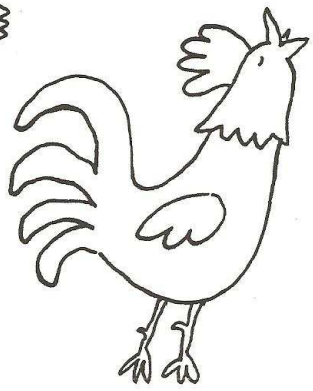

DÉCOUVER
Relie les objets qui vont avec la mer
et dis leur nom.
mer
33
Associer.

Annexe 7



ÉCOUVERTE

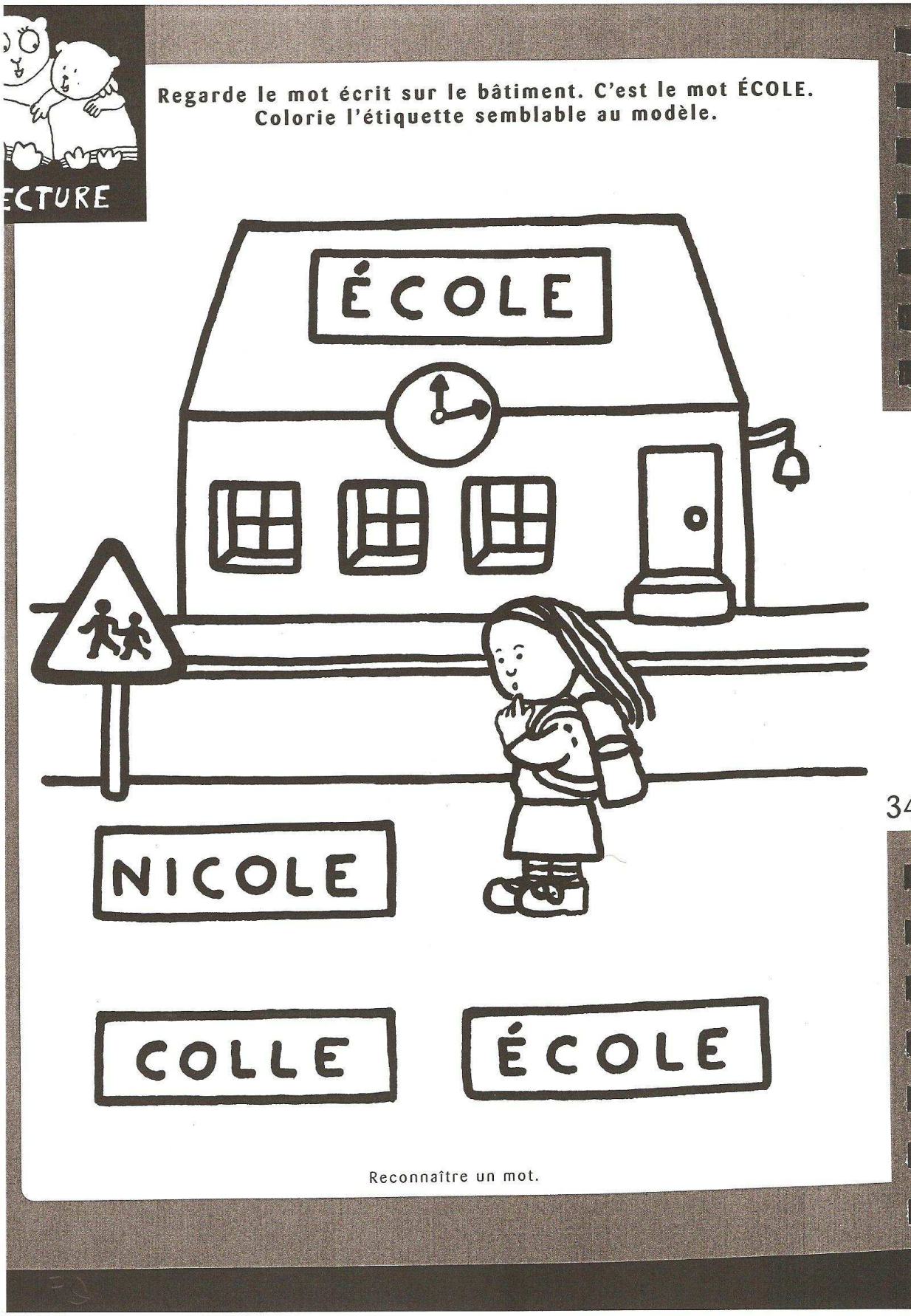
Colorie d'une même couleur les animaux qui marchent à quatre pattes et dis leur nom.

Connaître la locomotion et le nom des animaux.

40

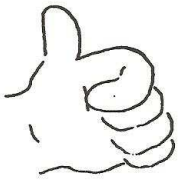
Annexe 8


ECTURE
Regarde le mot écrit sur le bâtiment. C'est le mot ÉCOLE.
Colorie l'étiquette semblable au modèle.
ÉCOLE
NICOLE
COLLE
ÉCOLE
Reconnaître un mot.

Annexe 9

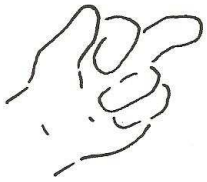
Jeu de doigts

Une petite souris est passée par ici ;
Caresser la paume d'une main avec l'index de l'autre.

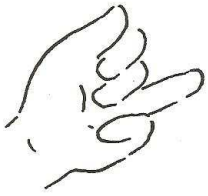


Celui-ci l'a vue,
Montrer le pouce.

Celui-ci l'a attrapée,
Montrer l'index.



Celui-ci l'a fait cuire,
Montrer le majeur.

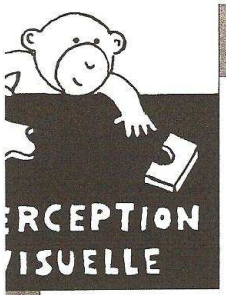


Celui-ci l'a mangée,
Montrer l'annulaire.

Et moi dit le tout petit,
On m'oublie ?!
Bouger l'auriculaire seul.

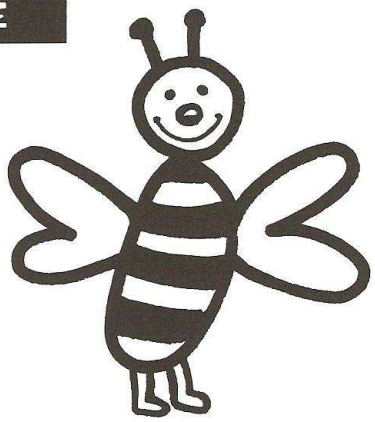
Motricité fine des doigts.

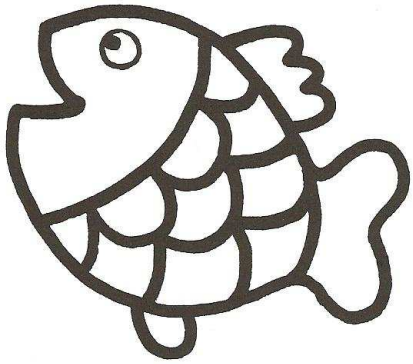
Annexe 10

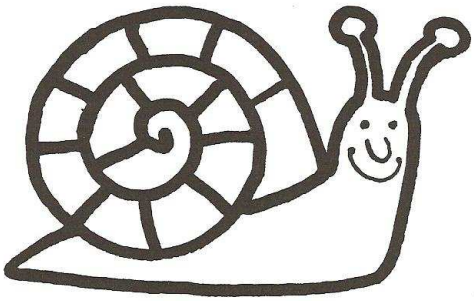


ERCEPTION
ISUELLE

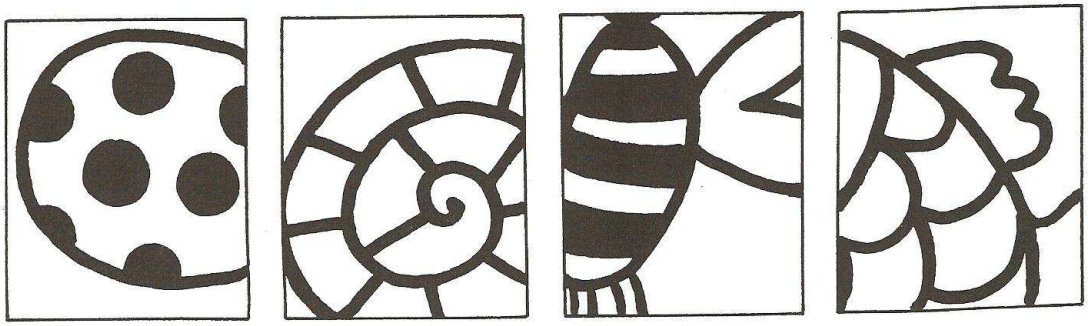
Relie chaque détail à l'animal auquel il appartient.







42

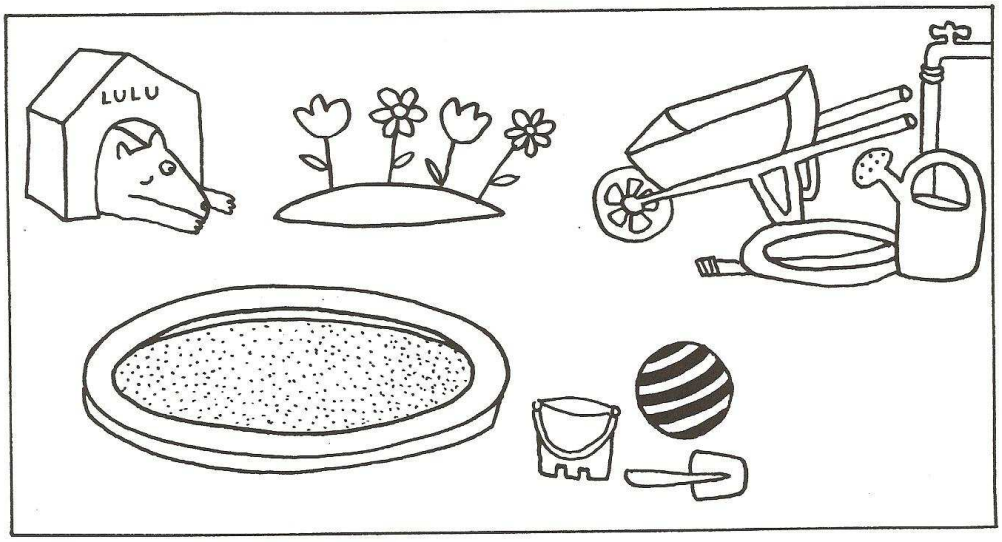


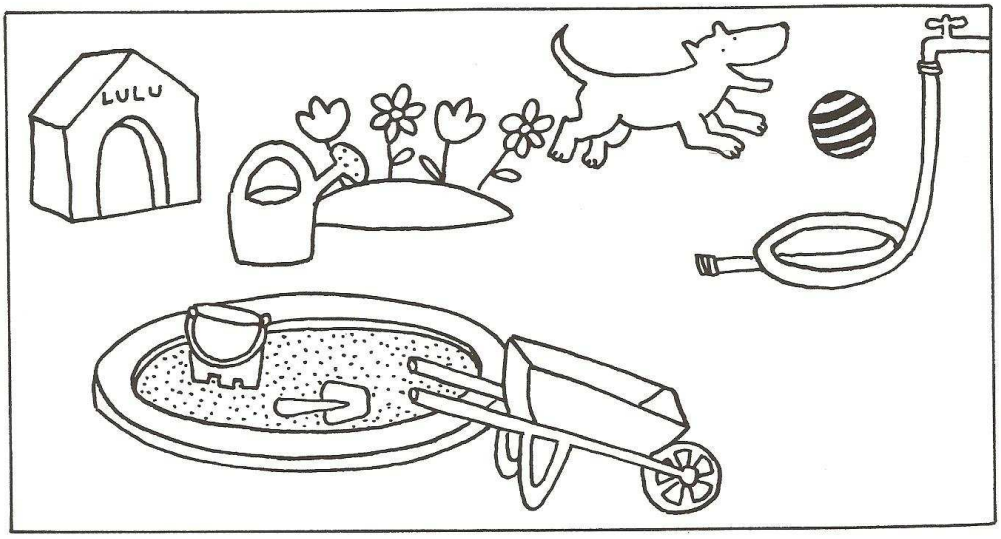
Associer une partie à un tout.

Annexe 11

PERCEPTIO
VISUELLE

Montre et nomme les objets qui ont changé de place.

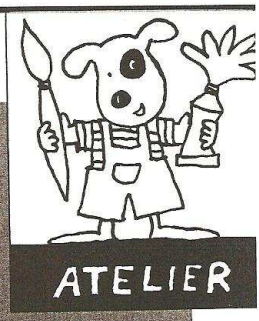




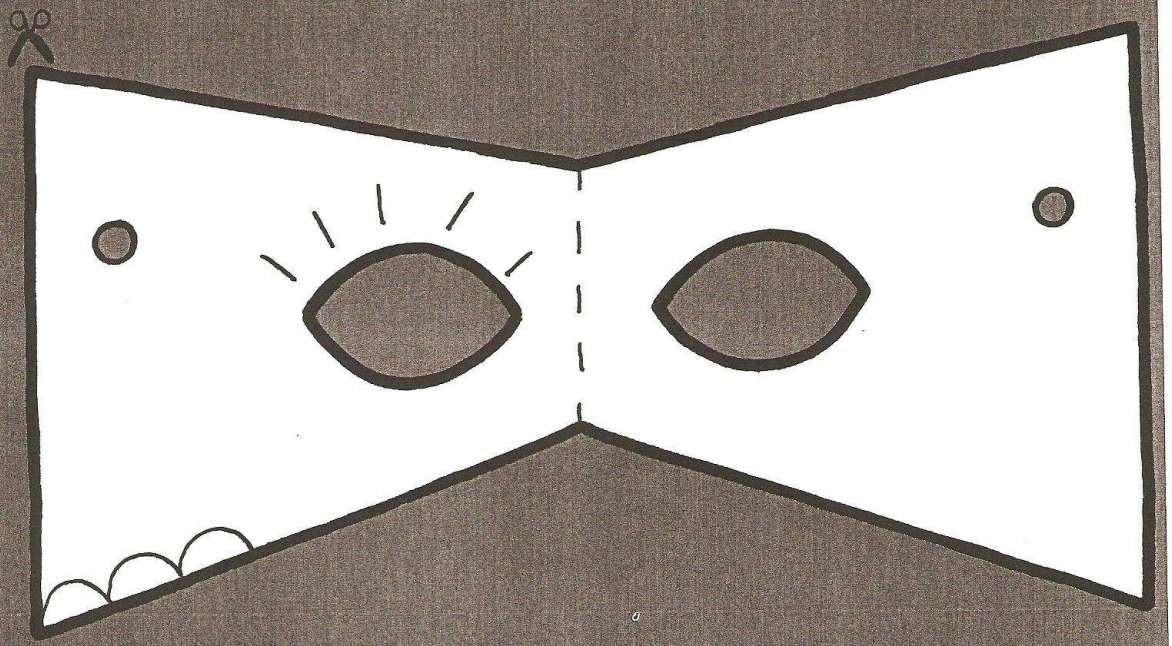
7

Observer et analyser deux images comparées.

Annexe 12



Décore le masque. Découpe-le et évide les yeux, puis fixe un élastique à la mesure de ta tête.

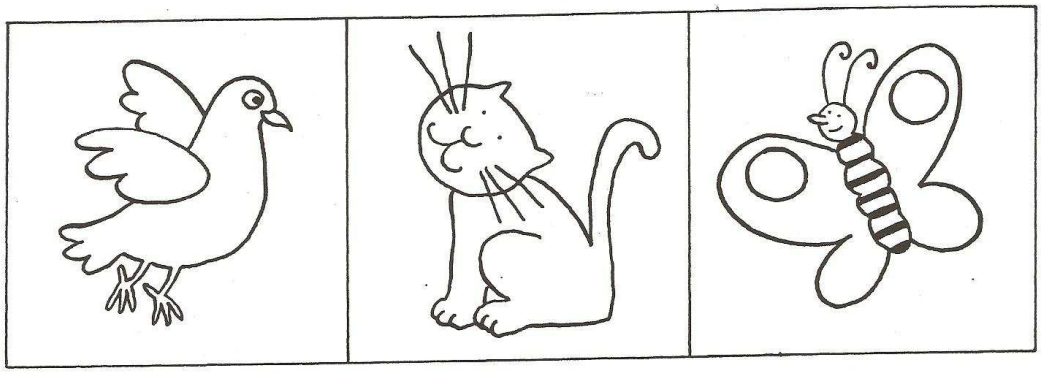


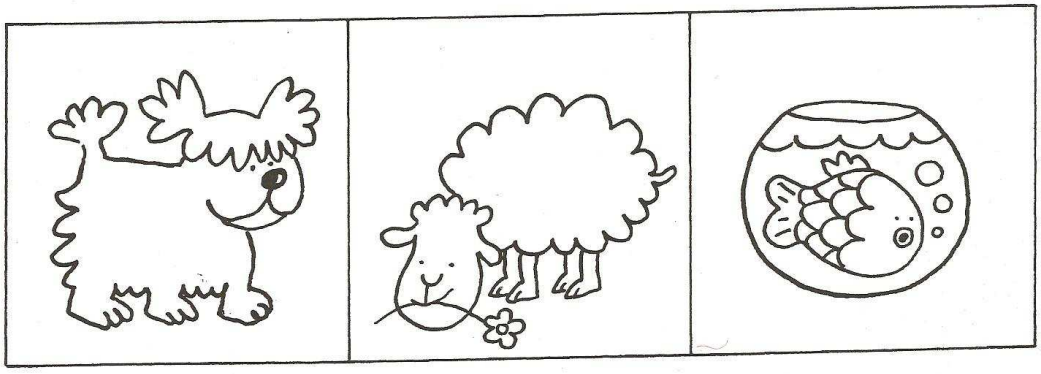
Décorer - Découper.

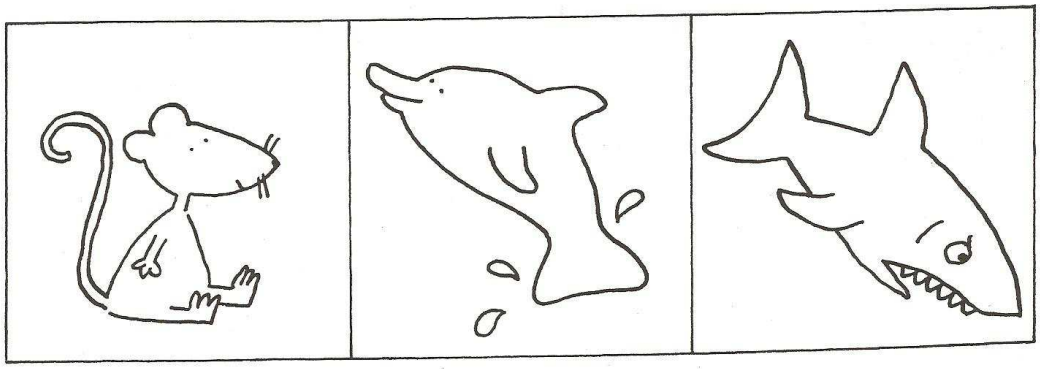
Annexe 13

ÉCOUVERTE

Dans chaque série d'images, barre l'animal qui ne va pas avec les autres et dis pourquoi.



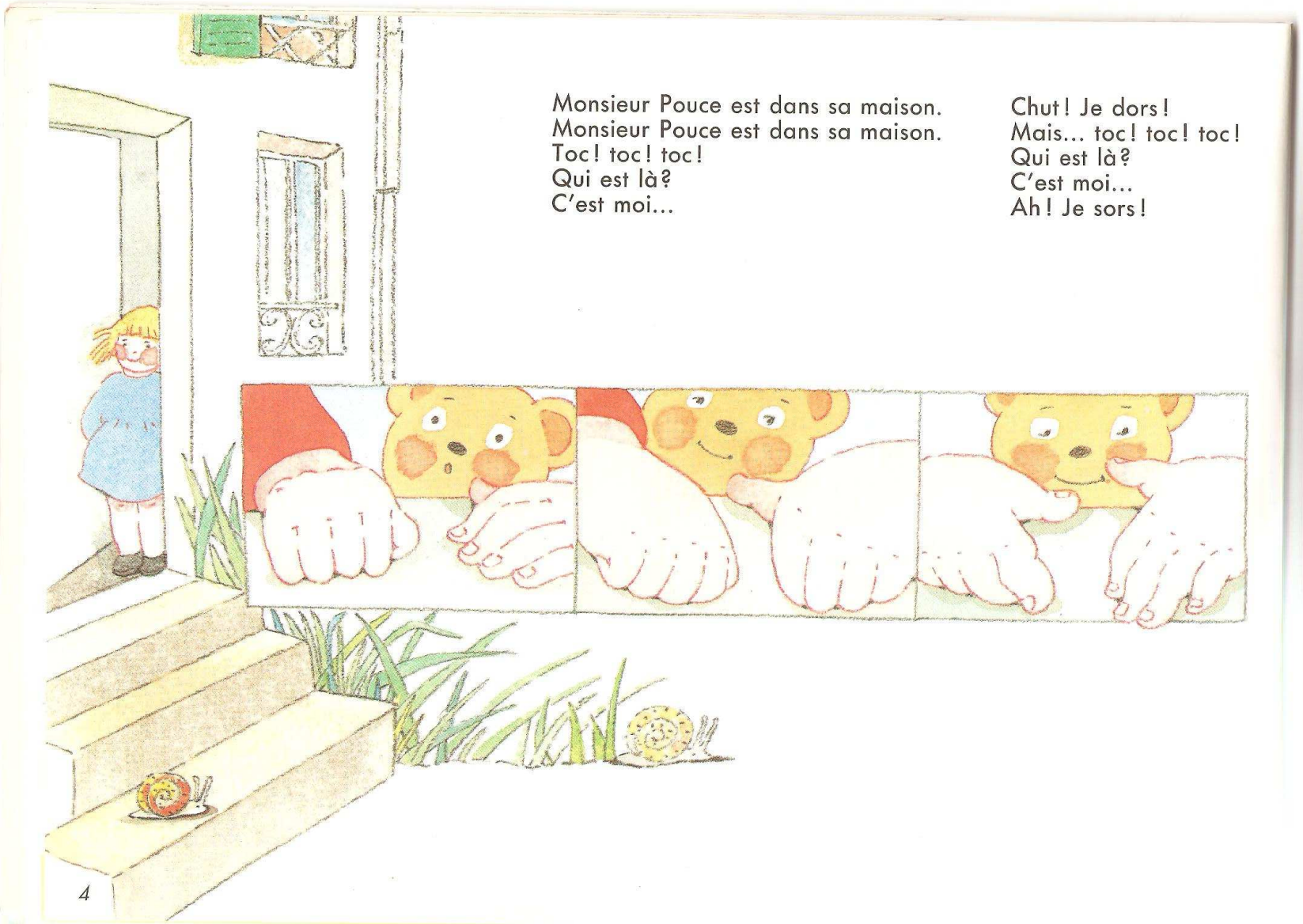




18

Connaître les animaux et leurs caractères propres (voler, marcher, nager).

Annexe 14



Monsieur Pouce est dans sa maison.
Monsieur Pouce est dans sa maison.
Toc ! toc ! toc !
Qui est là ?
C'est moi...

Chut ! Je dors !
Mais... toc ! toc ! toc !
Qui est là ?
C'est moi...
Ah ! Je sors !

4

Annexe 16

Les questionnaires pour les professeurs de FLE à l´école maternelle:

Le premier personne questionné est une maitresse tchèque Mme Machurkovà:

1. Que vous a abouti à devenir professeur du FLE à l´école maternelle?

Vystudovala jsem pedagogickou školu pro mateřské školy jako každá učitelka MŠ. Francouzštinu jsem vystudovala na střední škole a byl to můj oblíbený jazyk, proto mi trochu mrzelo, že ji nemohu dále při svém zaměstnání využívat. Tenkrát jsem úplně náhodou narazila na nabídku pracovat v mateřské školce s výukou francouzštiny, kterou právě otevírali. A protože ráda pracuji s malými dětmi a francouzština je můj koníček, spojila jsem příjemné s užitečným a chytla se této příležitosti, za kterou jsem dodnes ráda.

2. Quand et dans quels circonstances cette école maternelle est-elle fondé?

Nevzpomínám si již na přesný rok, ale myslím, že to bylo roku 1994 , kdy do Prahy zavítala manželka tehdejšího francouzského prezidenta Mme Chirac. Tenkrát přišla s návrhem otevřít v Praze mateřekou školku, kde by se děti mohly učit francouzský jazyk. Spekulovalo se, při jaké MŠ by se dalo francouzštinu zavést. Tehdy byla navrhnuta právě MŠ Čínská. Organizace zabývající se touto záležitostí a která měla vše financovat se jmenovala Pont du Neuf. Oni potom vybavili školku všemi příslušnými pomůckami a dokonce poslali kvalifikovanou paní učitelku rodilou mluvčí, která mi zpočátku pomahala, vlastně jsem ji dělala takovou asistentku, abych se naučila metodiku FLE pro malé děti, nýbrž jsem s výukou francouzštiny na mateřské škole před tím neměla žádné zkušenosti. Organizace Pont du Neuf podporovala naši školku dlouhou dobu, opravdu nám posílali veškeré učební materiály, knihy atd….V tuto dobu se ještě neplatilo školné , které bylo zavedeno až před čtyřmi roky. Školné činí výši 2400 Kč za rok, což není zase tak vysoké s porovnání s jinými.

3. Combien d´écoles maternelles où on enseigne le français vous connaissez ?

To je těžká otázka. Se musím zamyslet…..

Tak co se týče normální české mateřské školky, kde by se vyučovala francouzština jako v té naší, tak o takové jiné jsem ještě opravdu neslyšela. (musím dodat , že BOHUŽEL) .

Jinak pro bilingvní děti existuje mateřská školka, která je součástí francouzského lycea na Smíchově v Drtinově ulici. Tam ale chodí převážně děti francouzů či bilingvních rodin. Výuka je tam zaměřena úplně na francouzský způsob, spojený převážně s francouzskou kulturou.

Potom jsme ještě slyšela o francouzské školce jménem Le Ciel Bleu, která je vedena také celkově ve francouzštině převážně pro francouze. Ale nic bližšího o ní nevím.

Jinak jsem již opravdu o žádné mateřské školce s výukou francouzštiny neslyšela, to je všechno co mě napadá.

4. Comment se préparer à enseigner FLE à l´école maternelle?

Já jsem vlastně žádné speciální přípravy nepodnikala. Byla jsem při otevření této školky, kdy nám organizace Pont Neuf poslala zkušeného učitele, při kterém jsem se dva roky zaučovala, tedy jsem asistovala. Byla to mladá paní učitelka, která přesně věděla metodiku výuky FLE na MŠ, protože ve Francii jsou na to studovaní. To mi asi nejvíce pomohlo.

Dále jsem se účastnila několika školení, které nebylo nikdy speciálně pro učitele mateřských škol, ale pro základní školy. Toto chápu jako veliký nedostatek v tomto odvětví. Jak má být zajištěna na mateřských školách kvalitní výuka cizích jazyků, když učitelé nemají možnost kde se vzdělávat a celkově se naučit didaktiku cizých jazyků na MŠ. …..?

5. Les enfants commencent à apprendre le FLE en quelle année à votre école maternelle?

U nás mají děti možnost začít s francouzštinou hned když nastoupí, dá se říci tedy , že již ve věku 3 let. Francouzštinu máme ve všech ročnících 4 krát týdně hodinu s rodilým mluvčím. Výuka netrvá celou hodinu, ale přibližně 30 až 45 minut, podle toho jak jsou děti soustředění a jak dlouho udrží pozornost. Záleží na racionálním rozhodnutí učitele, kdy výuku ukončí.

Mluvím na děti francouzsky i během dne, kdykoli je nějaká dobrá příležitost, například při rozcvičce atd. Při běžných denních činnostech děti nejlépe pochytí a také si nejrychleji zapamatují kdy použít jaký výraz.

S výukou francouzštiny nezačínáme hned v září na začátku školního roku, ale až v říjnu. To z důvodu toho, aby si nově nastoupující děti zvykly nejdříve na školkový řád, asi by nebylo dobré jim do toho plést ještě francouzštinu. Už školka je pro ně nové prostředí, proto bychom je neměli hned vystrašit ještě cizí řečí.

6. Quel matériel vous utilisez?

Používám veškeré francouzské knihy, pásky, cédéčka, písně, pohádky, říkanky. V podstatě všechen obrazový, zvukový, audiovisuální materiál, který mám k dispozici a který se snažím rozšiřovat. Když vidím v knihkupectví nějakou pěknou knihu hodící se k výuce, hned ji koupím. Jelikož už nemáme sponzory z francouzské strany, tak jsem ráda za kažkou maličkost, knihu, cedéčko či hru. Většinou jsou to rodiče, kteří se v tomto angažují a při každé možnosti vyjet do Francie mi odtud přivezou nějaký nový materiál. Za co jsem jim velmi vděčná, protože v Čechách francouzské pomůcky nejsou zdaleka k sehnání, dá se u nás mluvit o nedostupném učebním materiálu.

7. Qu´est-ce que vous dites sur la matiere insuffissante pour les maitres des langues aux maternelles enTchequie?

   Je to veliká škoda!!!

Kdyby někdo vypracoval program pro výuku francouzského jazyka na mateřských školách, možná by potom byla francouzština dostupnější a oblíbenější. Pro anglický jazyk na MŠ již v tuto dobu existuje spousta materiálů k výuce, vzorové hodiny a další. Nevím z jakého důvodu nám není to samé k dispozici k jazyku francouzskému.

Snažila jsem se sama vypracovat jakési osnovy jen pro své vlastní potřeby. Zpočívají v tom, že jsem si vytyčila na každý měsíc určitá témata, která jsem si rozdělila do podtémat a rozdělila do týdnů i dnů. Takovýmhle způsobem se aspoň trochu snažim držet příslušných témat. Samozřejmě začínáme zdravením, představováním, barvy, části těla, počasí atd. Potom se držím také ročních období a při každé příležitosti probíráme aktuální události, jako jsou třeba Vánoce, velikonoce, jídlo a spousty dalších.

8. Quelles methodes vous appliquez aux enfants?

Snažím se využívat převážně metodu přímou, to znamená, že na děti mluvím jen francouzsky. Češtinu aplikuji jen v případě potřeby například při vysvětlování určitého pojmu. I když se to nezdá, tak děti v tomto raném věku mají velkou schopnost porozumět cizímu jazyku.

Dále využívám všechny dostupné pomůcky : obrázky, knihy, rozhovory, hádanky, popis…….samozřejmě vše ve francouzském jazyce.

9. Quelle est la meilleure façon d´attirer l´attention des enfants?

Rozhodně je to využití co nejvíce pomůcek a často činnosti měnit. Je to proto, že děti nevydrží být dlouho soustředěné a nevydrží u jedné aktivity celou hodinu. Čím více činnosti obměnujete, tím je to pro děti zajímavější. Také je dobré proložit hodinu jakoukoliv pohybovou hrou. Střídání krátkých úseků vede k větší soustředěnosti dětí.

10. Quelles activités les enfants aiment beaucoup?

Tak určitě to budou pohybové hry. Děti mají rádi co nejvíce aktivit, nevydrží celou hodinu jen tak sedět na jednom místě. A další věc, kterou děti milují je manipulace s předměty. Pro ně je nejzásadnější, když si předmět mohou osahat a vzít ho do ruky. Po tom je to pro ně zábavnější a déle u této činnosti vyfrží, protože je to baví. Touto formou děti ani nezjistí, že se vlastně učí.

11. D´apres vous, quel est le meilleur age d´enfant pour commencer à etudier une langue étrangere?

Nejlepší věk pro to začít se učit cizímu jazyku je podle mě 4 roky. Je to z důvodu toho, že ve 3 letech ještě spousta dětí nemluví dobře svým mateřským jazykem. V případě, kdy dítě neumí pořádně používat svůj mateřský jazyk, by se nemělo učit do toho ještě jazyk cizí. Protože pak by se mohlo stát, že ani jeden z těchto jazyků nebude umět.

Ale na druhou stranu děti jsou velmi tvárné a tím pádem se mohou začít učit cizí jazyk velmi brzo. Pokud je dítě dobře jazykově vybaveno svým mateřským jazykem a má tu možnost se nenásilnou formou vzdělávat, po tom nemám nic proti tomu. Záleží také hodně na učiteli a jeho didaktických schopnostech jak moc dokáže s dětmi pracovat a hlavně je zaujmout, aby to děti bavilo.

12. Quelle est la quantité des connaissances que les enfants sont capables d´obtenir à l´école maternelle?

Míra znalostí, jež je dítě schopné v tomto nízkém věku pojmout je velmi opravdu velmi veliká. Dítě má tu schopnost, že do věku 8 let přijme nejvíce informací, nejlépe se učí novyým věcem tak jak by se dospělý nikdy takto rychle nenaučil.

Mohu Vám lehce nastínit pár témat, která jsou součástí našeho programu. Témata se vztahují k ročním obdobím a jim příslušným aktivitám či událostem.

Začínáme samozřejmě pozdravy, představováním….a pak přecházíme postupně k tématům.

Příklad: Na jaře kdy se všechno rodí probíráme zvířátka od lesních a po zvířátka v zoologické zahradě. Dále dům, vše okolo něj, zahrádka.

V létě máme za úkol se naučit různé druhy ovoce, zeleniny, letní sporty, příroda, prázdniny…..

V zimním období pak třeba probíráme zimní sporty, Vánoce, téma u lékaře atd.

Těch témat je opravdu nespočetně. Dále mohu zmínit téma jako například dopravní prostředky, prostorové představy, Praha a její hlavní pamatky. Také se snažíme začít se slovesy mít a být, různá přídavná jména barvy, počasí. Zkrátka od všeho něco, aby děti měli základní přehled.

Hlavní je stále na začátku hodiny připomínat vše co už děti umí, aby se předešlo zapomínání. Při hodinách se stále opakuje a k tom use potom přidává nová látka.

13. Que faire pour ne pas oublier le français après l´école maternelle?

Jelikož v našem školství neexistuje žádná jazyková návaznost, je třeba si najít takovou základní školu, kde nabízejí francouzštinu alespoň ve formě kroužku. Jiná možnost asi neexistuje. Na základní škole děti nemají v prvním a druhém ročníku jazyky. Někde možná existuje volba jazyku jako volitelného předmětu, ale nejsem si tím úplně jistá. Nebo se musí počkat do třetí třídy, kdy mají děti možnost přestoupit na základní školy s rozšířenou výukou cizích jazyků. Během této doby pro nezapomenutí již nabytých vědomostí dítěte rodičům nezbývá, než si zajistit nějakého učitele pro soukromou výuku a to je samozřemě stojí více peněz.

Jako doprovodné efekty je dobré dětem kupovat CD s francouzskou hudbou, aby alespoň poslouchaly francouzštinu. Další možností je jim kupovat francouzské časopisy.

14. À votre avis, il est donc convenable de mener les enfants aux langues juste à l´ecole maternelle?

Ano, samozřejmě!!!

Podle mě je to ideální věk, děti si nejvíce pamatujou. A pokud nedostanou jazyk do hlavy v tuto dobu tak později už to nikdy lépe nepůjde.

To znamená, pokud jim nic nebrání, jsem stoprocentně pro to začít s FJ už v době mateřské školy.

15. Qu´est-ce que vous amélioreriez en système des langues aux maternelles?

Na prvním místě to bude určitě dostupnost pomůcek. Každý učitel francouzštiny by měl mít dostatek učebních materiálů, odkud by moh čerpat. A to se v našem případě rozhodně říci nedá. A to je asi ten největší problém tady u nás.

Já mám tu výhodu, že řodiče žáků jsou natolik vstřícní, že při každé možnosti mi dováží nějaké pomůcky z Francie. Ať už se jedná o maličkost, knížku či hru, plakát, to vše nám tu jako školce velmi pomahá.

Z hlediska didaktiky a metodologie musím uvést tu věc, že učitelé by měli mít možnost stáží ve Francii pro získání didaktických dovedností. Měli by pořádně vypozorovat jak se vlastně francouština učí takhle malé dětičky.

U nás v České republice bohužel neexistuje žádná didaktická přírucka pro výuku francouzského jazyka na mateřských školách. Samozřejmě je to pro to, že u nás francouzština na MŠ není obvyklé téma diskusí. Co se týče anglického jazyka, už se pomalu objevuje dost publikaci pro výuku, jelikož se angličtina stala velmi populárním jazykem mateřských škol. Proto si říkám jaká je škoda, že to neexistuje i pro výuku jazyka francouzského.

A poslední věc, co mi napadá jsou chybějící školení pro učitele jazyků v mateřských školách. Myslím si, že kdyby se na tomto trochu zapracovalo, určitě by pak přibylo kvalifikovaných učitelů francouzštiny na MŠ, tím by se toto téma stalo diskutovanějším a populárnějším a také by se tím zvětšil zájem o výuku FJ na MŠ.

16. Pourquoi on ne trouve pas le français aux plusieurs écoles maternelles?

Dle mého vlastního názoru je to pro to, že se francouzština u nás málo propaguje. Chybí tu motivace jak pro učitele tak pro rodiče žáků MŠ.

Myšlenka, že je francouzština těžký jazyk mě také napadla, ale když se nad tím zamyslím, tak bych to vůbec nebrala jako hlavní kritérium pro její malý výskyt. Z důvodu toho, že v mateřeské škole se neučí jazyk psanou , ale ústní formou, která zase ve srovnání s jinými jazyky není o moc komplikovanější. Všichni víme, že francouzština je těžká hlavně z hlediska psaní, na které v mateřské škole nemusíme brát ohled.

17. Qu´est-ce il faut faire d´après vous pour aggrandir la présence du FLE aux écoles maternelles?

Tak v první řadě PROPAGOVAT ji!!!

Mohly by se pořádat ukázkové hodiny pro učitele ale i pro rodiče, aby se ukázalo lidem jak se francouzština učí. Aby měli také rodiče možnost vidět děti jakou majou radost z toho, že mluví něco cizím a to ještě ne tak obvyklým jazykem.

Děti u nás ani nemají možnost kde se s francouzštinou seznámit. Ani v televizi nejsou kurzy francouzštiny pro nejmenší natož třeba nějaké pohádky. Kdyby tomu tak bylo, jsem přesvětšena, že lidi by přišli francouzštině více na chuť.

Le questionnaire pour les professeurs de FLE à l´école maternelle:

Le deuxième personne questionné est Fabien Vautrin:

1. Que vous a abouti à devenir professeur du FLE à l´école maternelle?

C´était vraiment par hasard parce que je ne suis pas diplomé de FLE. J´aime travailler avec des enfants et j´ai trouvé un advertissement. Une école maternelle cherche un prof de FLE donc je me suis dit: Je vais profiter ma langue maternelle et je vais l´essayer.

Je suis à Prague depuis cinq ans et j´enseigne ici depuis trois ans une heure de FLE quatre fois par semaine. En plus je donne les cours à une école élementaire pas tres loin d´ici.

2. Combien d´écoles maternelles où on enseigne le français vous connaissez ?

Je ne connais pas une autre école tcheque ou on enseigne le français comme celle ci l´école maternelle Čínskà. Les autres écoles ou vous trouvez le francais, ce sont les écoles bilingues. Ces écoles maternelles visitent uniquement plutot les élèves bilingues dont un de leurs parent est le francais ou au moins francophone.

Donc je suppose que cette école est une école tcheque unique ici à Prague.

3. Comment se préparer à enseigner à l´école maternelle?

Je fais toujours plus de la recherche au but d´améliorer mes cours. Il faut toujours préparer des tableaux, chercher les dessins, inventer des jeux nouveaux en fait quand je trouve quelque chose bien utilisable au cours je le fait ou je l´achete.

4. Les enfants commencent à apprendre le FLE en quelle année à votre école maternelle?

À notre école maternelle on commence à enseigner le FLE depuis le début, juste apres l´accueille. Mais avec les plus agés je travaille d´autre facon que avec les enfants à l´age de trois ans.

5. Quel matériel vous utilisez?

J´utilise tout: le parole , les comptines, les chansons, les jeux …en bref ce que je pense que c´est bon pour les enfants.

Je prends par exemple le dessin d´un chat et je le découpe et je les les eleves trouver un dessin complet. Ou bien je fais un document ou une partie est cachée, les enfants doivent découvrir des objets.

6. Qu´est-ce que vous dites sur la matiere insuffissante pour les maitres des langues aux maternelles enTchequie?

Je ne connais aucun d´autre école maternelle que celle–ci, ni des autres professers de FLE ici donc je ne peux pas le comparer.

7. Quelles methodes vous appliquez aux enfants?

Je ne parle jamais tcheque!

En premiere année ils ne comprendent pas tout mais globalement ils comprenent bien.

En cas ou ils savent que je sais parler tcheque il commencent à parler tcheque. Il est donc meiller de les laisser penser que je parle uniquement francais pourqu´ils ne profitent pas la situation.

8. Quelle est la meilleure façon d´attirer l´attention des enfants?

D´ après moi, le meillere façon d´attirer l´attention des enfants est de les faire rire. Le rire rend tous les jeux amusants.

Puis ce sont les jeux bien sur. En fait il faut qu´ils amusent!!!

9. Quelles activités les enfants aiment beaucoup?

Les enfants preferent les jeux et tout ce qui entoure de jeu. La raison principale est qu´on est actif pendant les jeux. On ne reste pas à nos places et cela plait beaucoup aux enfants.

10. D´après vous, quel est le meilleur age d´enfant pour commencer à etudier une langue étrangere?

D´ après moi le meilleur age pour commencer à etudier une langue etrangere est l´age de 3-4 ans. En bref depuis le début de l´école maternelle. Plus tot ils commencent plus il vot savoir.

11. Quelle est la quantité des connaissances que les enfants sont capables d´obtenir à l´école maternelle?

Les enfants sont capables d´obtenir vraiment beaucoup!!!

Etant donné que c´est le cas de l´école maternelle on ne l´enseigne pas la grammaire mais plutot le vocabulaire. (les couleurs, le corps, les animaux, les aliments, Noel, les jouets…..)

12. Que faire pour ne pas oublier le français après l´école maternelle?

Il faut au moins écouter les chansons françaises à a maison et regarder les dessins animés. Si vous voulez garder plus des connaissances et parler il serait bien

de donner les cours particuliaires, un prof qui viens chez vous et s´occupe de votre enfant de la façon individuel.

13. A votre avis, il est donc convenable de mener les enfants aux langues juste à l´école maternelle?

    Bien sur!

14. Qu´est-ce que vous amélioreriez en systeme des langues aux maternelles?

Je ne connais pas de systeme particuliaire des enseignants. Je pense qu´il depend toujours à lui, à professeur. Et si les enfants s´ennuient, c´est la faute d´un prof donc c´est ma faute et en ce cas j´essaie d´améliorer mes methodes…

15. Pourquoi on ne trouve pas le français aux plusieurs écoles maternelles?

Parce que le français est moins à la mode que par exemple l´anglais ici. Il y a donné qu´on a besoin de l´anglais partout. Et le français reste en arriere.

16. Qu´est-ce il faut faire d´après vous pour agrandir la présence du FLE aux écoles maternelles?

D´après moi en Republique Tchèque il faut developper beaucoup les soirées française, offrir plus de la culture française au monde parce qu´ils ne le connaissent pas.

Ou bien il faut que le gouvernement français donne plus d´argent à l´Institut français qui s´occupe de ces affaires ici.